

快樂

學

華語

1



中華民國僑務委員會

快樂學華語 1

◎ 僑教雙週刊精選輯 快樂學華語 1

指導：葉德明教授

撰寫：陳懷萱老師

盧翠英老師



中華民國僑務委員會



漢字瑰寶 文化傳承

本會職司海外僑民教育工作，為協助僑社傳承中華文化，長年來研編正體字教材，作為海外華裔青年學習華語文及僑校推廣華文教育之用。「正體字」歷經長久發展，形、音、義多已定型，大體符合六書構字原則，且約八成左右為「形聲」字，其「部首表義」及「聲旁表音」的特性，有助於學習者輕鬆習得漢字，收到事半功倍之效果。正體字肩負五千年中華文化傳承與傳播的任務，現存古籍均使用正體字印刷，習得正體字，不僅可跨越橫向空間障礙，更可突破縱向時空壁壘，悠遊於不同時空背景之華語文世界，領略蘊藏其中的豐沛人文思想與智慧結晶；另正體字結構勻稱、形體優美，可發展出千姿百態的書體風範，成為一門獨特的藝術樣式，可謂既含學理，又兼藝術。

根據我國中央研究院院士鄭錦全博士研究指出，一般人對於一種語言所能掌握運用的詞語數量最多可達八千字；而中國大陸發表的簡化字僅2,235字，包含482個獨立的簡化字(如：笔/筆、车/車、风/風等)，以及由簡化偏旁(共14個，如讠/言、饣/食、纟/糸等)、獨立簡化字所衍生之1,753個字(如轧/軋、识/識、讽/諷、绉/縐等)，涵蓋面有限，且簡化字又「臆造新體」，破壞漢字形音義合一的特質，學者李鑒教授即指出簡化字形成「偏旁簡化不能全部類推」、「符號取代偏旁並無定則」、「個體簡化字偏旁不能類推」、「同音兼代紊亂漢字系統」、「既已簡化又有例外」、「任意省簡破壞字構之合理性」等學術研究與文字運用上的亂象，不利「古文字學」、「沿革地理學」、「歷史學」的研究，以及造成文字運用上簡繁轉換的混亂等影響。

雖然目前全球使用正體字與簡化字人口比例消長，海外華語文學習者在實際應用上需與世界接軌，但無論從提高學習效率、認識文化歷史、學習傳統文化、厚植文化底蘊、創造文化創造力、連結東亞文明、介入全球文化前景或者是一種美學欣賞的角度，正體字的學習都是非常有意義，且有其重要性與必要性。本會盼藉由「鞏固正體字，對照簡化字」之方式，以發行正簡對照教材之務實作法，順應海外教學趨勢，鼓勵先學正體字，再習兼識正簡，以正體字為載體，繼續創造最大的文化價值。

Chinese Characters – Our Cultural Treasure

One of the main missions of the Overseas Community Affairs Council (OCAC) of the Republic of China (Taiwan) is to promote the continuing education of the Chinese language among our compatriot communities abroad. To pass on this important cultural heritage, the OCAC has long been publishing educational materials printed in traditional characters, in lieu of simplified characters, so as to facilitate the younger generation to learn and appreciate the artistic beauty and innate values of the Chinese language.

Traditional characters have evolved alongside Chinese long history, and as a result, the characters have developed into logograms through shapes, pronunciation and meaning, which closely conform to the traditional Six Principles of Character (pictograph, ideograph, compound ideograph, phono-semantic compound, phonetic loan character and derivative cognate). Approximately 80% of Chinese characters are phono-semantic compounds, also known as radical-phonetic characters, created by combining radicals on one side and phonetics on the other. Knowledge of these facts makes the learning of Chinese characters much easier, and is just half the battle!

Traditional Chinese characters have been in use for 5,000 years. Ancient classics and historical documents available nowadays are written or printed in traditional characters. Therefore, learning traditional characters can break through the limitations of time, travel through eras without the boundaries of words, as well as comprehend the treasure of civilization imbued with abundant human thoughts and wisdom. Additionally, a variety of calligraphy styles, both symmetric and aesthetic, help shape traditional characters into a unique and scholarly art.

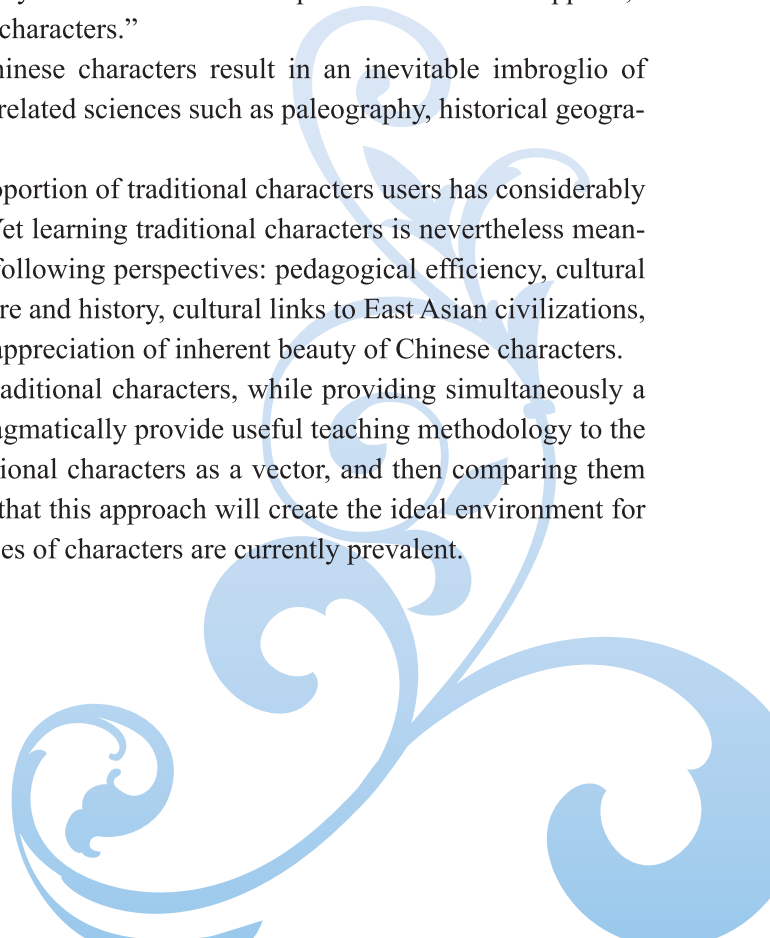
Dr. Chin-chuan Cheng, member of the Academia Sinica, has pointed out in his research that the maximum number of words an average person may acquaint in a given language is about eight thousand. The simplified characters promulgated in Mainland China cover merely a total of 2,235 characters, including 482 independently simplified ones and 1,753 derived from simplified radicals and independently simplified ones. These limited number of characters, created without solid origin, have lost the traditional picto-phono-semantic traits sine qua non to Chinese characters.

Furthermore, another linguist, Professor Xian Li, has pointed out the limit of the simplified characters: “simplified radicals cannot be deduced and applied to all,” “symbols replacing radicals have no established rules,” “independently simplified radicals cannot be deduced,” “the use of homophonic characters in a different contexts complicates the whole character system,” “exceptions always found whenever simplification rules are applied,” and “arbitrary simplifications destroy the logic of Chinese characters.”

The intricate implications of learning simplified Chinese characters result in an inevitable imbroglio of academic research and linguistic application, jeopardizing related sciences such as paleography, historical geography and historiography.

Due to current practical need and global trend, the proportion of traditional characters users has considerably declined compared to that of simplified characters users. Yet learning traditional characters is nevertheless meaningful, important and necessary, if taken into account the following perspectives: pedagogical efficiency, cultural creativity, better understanding of Chinese traditional culture and history, cultural links to East Asian civilizations, involvement in a global cultural outlook, and an aesthetic appreciation of inherent beauty of Chinese characters.

It is our hope that by consolidating the learning of traditional characters, while providing simultaneously a comparison table scoping simplified characters, we can pragmatically provide useful teaching methodology to the overseas communities. By encouraging the study of traditional characters as a vector, and then comparing them with simplified characters in textbooks, we are convinced that this approach will create the ideal environment for the transmission of Chinese culture abroad, where both types of characters are currently prevalent.



序 言

海外僑教推展攸關文化扎根與傳承工作，本會為服務海外僑民，提供內容豐富之文教資源，自民國74年起出版「僑教雙週刊」及系列叢書，內容涵蓋語文、歷史、藝術、文化等教學內容。隨著網路科技發展，數位學習成為華語文教育新趨勢之同時，本會自民國88年起更增製網路版教材，以結合台灣優質華語文教學內涵與先進資訊科技，期以更加生動、活潑及多樣化之教學資源服務海外僑胞。

隨著華語文全球化趨勢及美國AP華語文計畫的全面開展，為提供更完整之AP教學資源，本會特聘請國立臺灣師範大學葉德明教授指導，國立臺灣師範大學陳懷萱老師、國立臺灣大學語言中心盧翠英老師編撰，於「僑教雙週刊」中推出pre-AP程度之「快樂學華語」專刊，自95年7月起推出以來，深受海外喜愛及肯定，爰為呼應海外需求，特將第515至526期專刊集結成冊，年齡層設定適合三到六年級小學生為學習對象，收錄共12單元，內容以家庭成員、電話禮貌、飲食、數字、動物、器具等日常生活使用的語言為核心，每3課再穿插一課兒歌教學，配合課程作整合複習，內容生動活潑，並能搭配光碟或網路互動學習，提升學習興趣。未來本會將再推出第二冊，對象為七到十年級的中學生，內容從個人延伸至社區週邊環境，再擴展到社會文化層面，包括過年、開學、醫院等，期能達到華語聽、說、讀、寫全方位效果。

至盼藉由本書的發行提升華語文學習者之學習樂趣與動機，以奠定華語文學習的根基，我們除了對本套教材編輯團隊表達最深的感謝外，也期盼海外僑教工作者及各界齊心向力，使海外僑教工作與華語文教育更上一層樓。

僑務委員會

Preface

The promotion of overseas Chinese education involves the strengthening and passing down of culture. In order to serve overseas Chinese and to provide abundant sources of teaching material and resources, we started publishing in 1985 the Chinese Learning Biweekly that features languages, history, art and culture. With the rapid growth of high-tech equipment and the Internet, digital learning has become a new trend for teaching Chinese. We have also endeavored to provide digital teaching materials on the Internet. Combining excellent Chinese teaching with high technology, we expect to offer a series of vivid and multifunctional digital teaching materials for our overseas descendants.

With the globalization of Chinese learning and the promotion of the AP, (Advanced Placement) project in the U.S., we have invited Prof. Teh-ming Yeh and Instructor Huai-shuan Chen, both teaching in National Taiwan Normal University, and Tsui-ying Lu, teaching in the Language Center of National Taiwan University, to edit a pre-AP journal, Fun with Chinese, in the Chinese Learning Biweekly. Since it was published in July 2006, it became very popular with people who live overseas. To meet the needs for Chinese learning overseas, we have compiled those journals from issue no. 515 to 526 as a textbook. The twelve issues include lessons on Chinese families, telephone manners, eating, counting, animals and equipment for children between year 3 to year 6. We also have nursery rhymes in each three lessons for children, and by putting them on CD-Roms or uploading them on the Internet, we hope to further inspire the children's interest to learn Chinese. In the future we will also promote Book II for children from year 7 to year 10. The content would range from self-identity to communities and to culture, including Chinese New Year, school semesters opening, and hospitals. We expect to promote Chinese learning by listening, speaking, reading and writing.

Through the publication of this book, we sincerely hope to inspire learners' interest and help lay a solid foundation for Chinese learning. We would like to express our gratitude to the editing team of this book, and hope to move forward in Chinese education with overseas teachers and experts in various fields.

OCAC, Republic of China(Taiwan)



目錄

contents



第一課 生日晚會

Lesson 1 Birthday Party

1



第二課 我有一隻狗

Lesson 2 I Have a Dog

7

第三課 一張照片

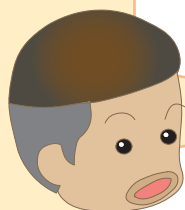
Lesson 3 A Picture

14

第四課 三輪車

Lesson 4 Tricycle

22



第五課 你喜歡吃什麼？

Lesson 5 What Would You Like to Eat?

28

第六課 你明天有空嗎？

Lesson 6 Do You Have Time Tomorrow?

36





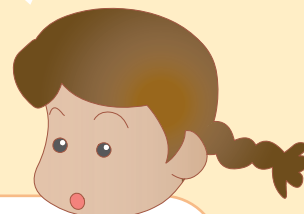
第七課

Lesson 7

去買生日禮物

Go to Buy the Birthday Gift

45



第八課

Lesson 8

顏圓眼

Yan Yuanyan

53

第九課

Lesson 9

去動物園

Go to the Zoo

60

第十課

Lesson 10

下雪了

It's Snowing

68



第十一課

Lesson 11

奶奶來看我們

Grandma Is Coming to Visit Us

76

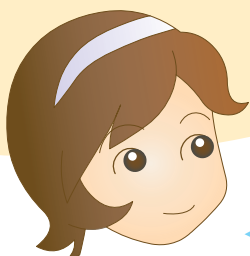
第十二課

Lesson 12

小老鼠與小青蛙

Little Mouse and Little Frog

84





name
名 字
míng zì

你 叫 什 麼 名 字 ? What is your name?
Nǐ jiào shén me míng zì

I
我
wǒ

我 叫 美 美 , 你 叫 什 麼 名 字 ? My last name is Bai and my name is Mei-mei.
Wǒ jiào měi měi nǐ jiào shén me míng zì

first name
姓
xìng

我 姓 白 , 叫 美 美 。 I'm surnamed Bai, Mei-mei by name.
Wǒ xìng bái jiào měi měi

he; she
他 她
tā tā

他 叫 什 麼 名 字 ? How do you do?
Tā jiào shén me míng zì

們
men

你 們 好 ! How do you do?
Nǐ men hǎo

good
好
hǎo

我 叫 王 方 , 你 好 。 My name is Wang Fang. How do you do.
Wǒ jiào wáng fāng nǐ hǎo

丁
dīng

文
wén

白
bái

美
měi

王
wáng

方
fāng



句型

Sentence Patterns

你 (他) 叫什麼名字？

Nǐ (tā) jiào shén me míng zi

What's your(his) name?

我 (他) 叫...

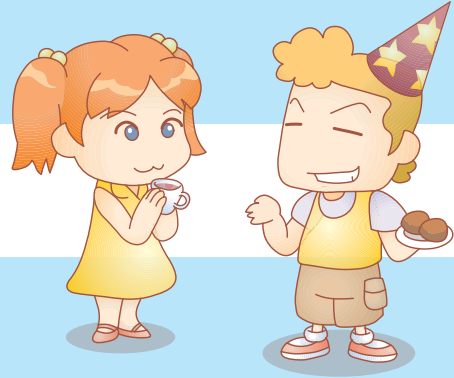
Wǒ (tā) jiào

My(His) name is...

我 (他) 姓...，叫...

Wǒ (tā) xìng jiào

I'm(He's) surnamed ...,... by name.



你叫什麼名字？

Nǐ jiào shén me míng zi

1

What's your name?



我叫白美美。

Wǒ jiào bái měi měi

2

My name is Bai Mei-mei.



你叫什麼名字？

Nǐ jiào shén me míng zi

3

What's your name?



我叫王方。

Wǒ jiào wáng fāng

4

My name is Wang Fang.



他叫什麼名字？

Tā jiào shén me míng zi

5

What is his name?



他姓丁文。

Tā jiào dīng wén

6

His name is Ding Wen.



你叫什麼名字？

Nǐ jiào shén me míng zi

7

What's your name?



我姓丁，叫文美。

Wǒ xìng dīng jiào wén měi

8

I'm surnamed Ding, Wen-mei by name.



你好，我叫丁文，你叫什麼名字？

Nǐ hǎo wǒ jiào dīng wén nǐ jiào shén me míng zi

9

How do you do. My name is Ding Wen. What's your name?



我姓王，叫方文。

Wǒ xìng wáng jiào fāng wén

10

I'm surnamed Wang, Fang-wen by name.



注音符號

Learning ㄅ ㄇ ㄊ ㄉ

ㄅ ㄇ ㄊ ㄉ ㄚ ㄚ ㄞ ㄠ

b m t d a i ai ao



I Can Write ㄅ ㄇ ㄊ ㄉ

ㄅ	ㄅ				ㄉ	ㄉ			
ㄇ	ㄇ				ㄊ	ㄊ			
ㄚ	ㄚ				ㄞ	ㄞ			
ㄠ	ㄠ				ㄠ	ㄠ			



寫一寫

Writing

你	你				我	我			
姓	姓				他	他			
叫	叫				什	什			
麼	麼				名	名			
字	字								



動腦時間

Brainstorming

一、你來填填看：Try to Fill in the Blank

1.

	ㄨˇ
--	----

	ㄐ一
--	----

 白_{ㄅㄞˊ}美_{ㄇㄟˊ}美_{ㄇㄟˊ}。

Wǒ

jiào

2. 你_{ㄢǐ}叫_{ㄐㄠˋ}什_ㄕ麼_{ㄇㄛˊ}

	ㄇ一
--	----

	ㄗ
--	---

 ?

míng

zi

3. 他_{ㄊㄚ}

	ㄒ一
--	----

 白_{ㄅㄞˊ}。

xìng



二、你應該說什麼？ What Shall You Say?

A: 你_{ㄢǐ}叫_{ㄐㄠˋ}什_ㄕ麼_{ㄇㄛˊ}名_{ㄇ一}字_ㄗ？

A: 你_{ㄢǐ}姓_{ㄒ一}什_ㄕ麼_{ㄇㄛˊ}？

B: _____。

B: _____。

三、重組：Reorganize the Sentence

1. 姓_{ㄒ一} 王_{ㄨㄥˊ} 我_ㄜ → _____。









2. 美_{ㄇㄟˊ}美_{ㄇㄟˊ} 他_{ㄊㄚ} 叫_{ㄐㄠˋ} → _____。

3. 叫_{ㄐㄠˋ} 你_{ㄢǐ} 名_{ㄇ一}字_ㄗ 什_ㄕ麼_{ㄇㄛˊ} → _____。

4. 丁_{ㄉ一} 姓_{ㄒ一} 我_ㄜ 叫_{ㄐㄠˋ} 文_{ㄨㄣˊ}方_{ㄈㄨㄥˊ} → _____。

四、這是什麼？請將對的注音符號塗上顏色：

What Is This? Please Color the Matching Phonetic Symbols

		ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄏ	ㄏ	ㄏ
		ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄏ	ㄏ	ㄏ
		ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄏ	ㄏ	ㄏ
		ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄏ	ㄏ	ㄏ

五、圈出正確的字：Circle the Correct Word(s)

- ㄇ

ㄗ

→ 什麼 姓王 名字

míng zi
- ㄨ

→ 你 我 他

wǒ
- ㄏ

→ 美 文 好

hǎo
- ㄇ

→ 丁 們 白

men



實務閱讀

Practical Reading

一張生日賀卡



丁文：

Happy Birthday

生日快樂！




美美 

第二課 我有一隻狗 I Have a Dog
Wǒ yǒu yì zhī gǒu



對話

Dialogue



我⁵有²一¹隻⁴狗³， 你³
Wǒ yǒu yì zhī gǒu nǐ
有²狗³嗎¹？
yǒu gǒu ma

I have a dog. Do you have one too ?



沒^{ㄇㄟˋ}有^{ㄧㄡˇ}， 我^{ㄨㄛˇ}不^{ㄅㄨˋ}喜^{ㄒㄩˇ}歡^{ㄏㄨㄢ}狗^{ㄍㄡˇ}，
Méi yǒu , wǒ bù xǐ huān gǒu
我^{ㄨㄛˇ}有^{ㄧㄡˇ}兩^{ㄌㄨㄤˊ}隻^ㄓ貓^{ㄇㄠ}。
wǒ yǒu liǎng zhī māo

No, I don't like dogs. I have two cats.



王^{ㄨㄥˊ} 方^{ㄈㄤ} 有^{ㄡˇ} 沒^{ㄇㄟˋ} 有^{ㄡˇ} 狗^{ㄍㄡˇ} ?
Wáng fāng yǒu méi yǒu gǒu

Does Wang Fang have a dog ?



有^{ㄡˇ}， 他^{ㄊㄚ} 有^{ㄡˇ} 很^{ㄏㄣˇ} 多^{ㄉㄨㄛ} 狗^{ㄍㄡˇ}。

Yǒu tā yǒu hěn duō gǒu

Yes, he has many dogs.



他^去 有^一 幾^一 隻^虫 狗^又 ?
Tā yǒu jǐ zhī gǒu

How many dogs does he have ?



他^他有^有三^三隻^隻狗^狗，也^也有^有
Tā yǒu sān zhī gǒu yě yǒu
一^一隻^隻貓^貓。
yì zhī māo

He has three dogs, and a cat, too.



生字表

Words and Phrases

to have

有 一 ナ 才 有 有 有

yǒu 你^你有^有什^什麼^麼? What do you have?
Nǐ yǒu shén me

one

一 yì 一隻 zhī 虫

一

ノ イ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 佳 隹 隹

我^x有^一隻^一狗^一。 I have a dog.
Wǒ yǒu yì zhī gǒu



ma 你姓王嗎？ Is your surname Wang?
Nǐ xìng wáng ma





8



句型

Sentence Patterns

你 (他) 有... 嗎?

Nǐ (Tā) yǒu ma

Do you have ...? ; Does he have ...?

我 (他) 有...

Wǒ (Tā) yǒu

I have... ; He has...

我 (他) 沒有...

Wǒ (Tā) méi yǒu

I don't have ... ; He doesn't have ...



你有狗嗎?

Nǐ yǒu gǒu ma

1

Do you have a dog?



我有一隻狗。

Wǒ yǒu yì zhī gǒu

2

I have a dog.



你有貓嗎?

Nǐ yǒu māo ma

3

Do you have a cat?



我沒有貓，我有一隻狗。

Wǒ méi yǒu māo wǒ yǒu yì zhī gǒu

4

I don't have a cat, but I have one dog.

你 (他) 喜歡... 嗎?

Nǐ (Tā) xǐ huān ma

Do you like ...? ; Does he like ...?

我 (他) 喜歡...

Wǒ (Tā) xǐ huān

I like ... ; He likes...

我 (他) 不喜歡...

Wǒ (Tā) bù xǐ huān

I don't like ... ; He doesn't like ...



你喜歡狗嗎?

Nǐ xǐ huān gǒu ma

1

Do you like dogs?



他喜歡狗，我不喜歡狗。

Tā xǐ huān gǒu wǒ bù xǐ huān gǒu

2

He likes dogs, but I don't.

我^ㄉ有^ㄟ／喜^ㄣ歡^ㄉ…，也^ㄟ有^ㄟ／喜^ㄣ歡^ㄉ…
Wǒ yǒu xǐ huān... yě yǒu xǐ huān...

I have/like ..., and I also have/like



你^ㄣ有^ㄟ狗^ㄉ嗎^ㄛ？

Nǐ yǒu gǒu ma

1 Do you have a dog?



我^ㄉ有^ㄟ狗^ㄉ，也^ㄟ有^ㄟ貓^ㄉ。

Wǒ yǒu gǒu yě yǒu māo

2 I have a dog and a cat, too.



你^ㄣ喜^ㄣ歡^ㄉ貓^ㄉ嗎^ㄛ？

Nǐ xǐ huān māo ma

3 Do you like cats?



我^ㄉ喜^ㄣ歡^ㄉ貓^ㄉ，也^ㄟ喜^ㄣ歡^ㄉ狗^ㄉ。

Wǒ xǐ huān māo yě xǐ huān gǒu

4 I like cats and dogs as well.



注音符號

Learning ㄅ ㄆ ㄇ

ㄈ

f

ㄌ

l

ㄍ

g

ㄏ

h

ㄅ

b

ㄊ

t

ㄉ

d

ㄛ

o

ㄛ

ou

ㄢ

an

ㄤ

ang

ㄞ

ai



我會寫

ㄅ ㄆ ㄇ

I Can Write ㄅ ㄆ ㄇ

ㄈ	ㄈ				ㄌ	ㄌ			
ㄍ	ㄍ				ㄏ	ㄏ			
ㄛ	ㄛ				ㄛ	ㄛ			
ㄢ	ㄢ				ㄤ	ㄤ			



一、你來填填看：Try to Fill in the Blank

1. 你_你

	一 又
--	--------

 中文_中文_文 (Chinese) 名_名字_字

	· 丫
--	--------

 ?
yǒu ma

2. 他^去有^又

	𠂔
--	---

	𠂔
--	---

猫^𠂔。

hěn duō

3. 我^{wǒ}有^{yǒu}一^{yí}

	虫
--	---

	又
--	---

。

zhīgǒu

二、你應該說什麼？ What Shall You Say?

丁^カ文^メ： 你^ニ有^ス沒^ス有^ス貓^ハ？

丁^{ㄉㄧㄥˋ}文^{ㄨㄣˊ}： 你^{ㄋㄩˇ}有^{ㄡˋ}幾^{ㄐㄟ}隻^ㄗ狗^{ㄍㄡˇ}？

白^ク美^メ美^メ： _____。

白^{ハク}美^ミ美^ミ： _____。

三、重組：Reorganize the Sentence

1. 嗎 你 狗 有 → _____。

2. 幾 他 隻 有 狗 → _____。

3. 有 沒 有 你 中 文 名 字

→ _____。





4. 很 我 有 多 貓

→ _____。



四、這是什麼？請將對的注音符號塗上顏色：

What Is This? Please Color the Matching Phonetic Symbols

	ㄘ、	ㄌ、	ㄍ、	ㄈ、	ㄣ	ㄎ、
	ㄍ、	ㄌ、	ㄎ、	ㄍ、	ㄈ、	ㄣ
	ㄎ、	ㄈ、	ㄘ、	ㄍ、	ㄍ、	ㄣ
	ㄍ、	ㄎ、	ㄍ、	ㄌ、	ㄈ、	ㄍ、

五、圈出正確的字：Circle the Correct Word(s)

1.

	几
--	---

	止
--	---

 → 很多 幾隻 我們
jǐ zhǐ

2.

	狗
--	---

 → 貓 兩 狗
gǒu

3.

	沒
--	---

 → 沒 美 有
méi

4.

	嗎
--	---

 → 兩 們 嗎
ma



實務閱讀

Practical Reading

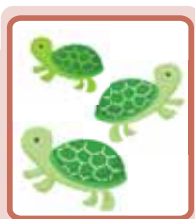
寵物俱樂部



1



2



3



4



5

一
1

二
2

三
3

四
4

五
5

六
6

七
7

八
8

九
9

十
10

yī

èr

sān

sì

wǔ

liù

qī

bā

jiǔ

shí



第三課 一張照片 A Picture

Yī zhāng zhào piàn



對話

Dialogue



她是誰？

Tā shì shéi

Who is she?



她是我姐姐。

Tā shì wǒ jiě jie

She is my elder sister.



他呢？真可愛。

Tā ne zhēn kě ài

How about him? He is really cute.



他是我的弟弟。你有弟弟嗎？

Tā shì wǒ de dì dì nǐ yǒu dì dì ma

He is my younger brother. Do you have younger brothers?



有，我有一個弟弟，還有一個妹妹。

Yǒu wǒ yǒu yí ge dì dì hái yǒu yí ge mèi mei

Yes, I have a younger brother, and I also have a younger sister.



你沒有姐姐嗎？

Nǐ méi yǒu jiě jie ma

Don't you have elder sisters?



沒有，我是我們

Méi yǒu wǒ shì wǒ men

家的大哥。

jiā de dà gē

No, I am the eldest child in my family.



弟 カ 弟 カ

`	ˊ	ㄨ	ㄣ	ㄤ	ㄥ	弟	弟
---	---	---	---	---	---	---	---

你³的⁴弟¹弟¹真¹可⁴愛⁴。

Nǐ de dì dì zhēn kě ài。

個 ひと 个 仃 仂 们 仉 今 介 仌 仍 从 仏 仐 仑 仒 仓 仔 仕 他 仗 付 仙 仚 仛 仜 仝 仞 仟 仠 仡 仢 代 令 以 仦 仧 仨 仩 仪 仫 们 仭 仮 仯 仰 仱 仲 仳 仴 仵 件 价 仸 仹 仺 任 仼 份 仾 仿 仺 任 仼 份 仾 仿 仺 任 仼 份 仾 仿

我^x有^y一^一個^{ge}姐^{jie}姐^{jie}， 一^一個^{ge}弟^{di}弟^{di}。

Wǒ yǒu yí ge jiě jie yí ge dì dì

還		一	丁	丅	𠂇	目	四	𠔁	𠔁	𠔁	𠔁	𠔁	𠔁	𠔁	𠔁	還
---	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

他有_有一_一隻_隻貓_貓，還_還有_有一_一隻_隻狗_狗。 He has a cat, and also has a dog.

Tā yǒu yì zhī māo hái yǒu yì zhī gǒu

妹 𡥉 妹 𡥉 𡥉 𡥉 女 女 女 女 女 姁 姁 妹

你^你的^的妹^妹妹^妹叫^叫什^什么^么名^名字^字? What's your younger sister's name?
Nǐ de mèi mei jiào shén me míng zì

家 ㄐㄞˊ 丶 八 宀 宀 宀 宀 宀 家

你^你家^家有^有幾^幾個^個人^人 (people) ? How many people are there in your family?
Nǐ jiā yǒu jǐ ge rén

大 一 ナ 大

她是我的大姐姐。 She is my eldest sister.
Tā shì wǒ dà jiě

哥 ㄍㄜ 哥 ㄍㄜ 一 冫 冫 冫 可 ㄐㄜ ㄐㄜ ㄐㄜ ㄐㄜ 哥

I don't have any elder brother, but I have a younger brother

我_我沒_沒有_有哥_哥哥_哥， 我_我有_有一_一個_個弟_弟弟_弟。

Wǒ méi yǒu gē ge wǒ yǒu yí ge dì dì





句型

Sentence Patterns

他是誰？

Tā shì shéi

Who is he?

他是...

Tā shì

He is



他是誰？

Tā shì shéi

1

Who is he?



他是我的哥哥。

Tā shì wǒ gē ge

2

He is my elder brother.



她是誰？

Tā shì shéi

3

Who is she?



她是我的姐姐。

Tā shì wǒ jiě jie

4

She is my elder sister.



你有...？

Nǐ yǒu

Do you have...?

我有...，還有...。

Wǒ yǒu

hái yǒu

I have..., and I also have...



你有狗嗎？

Nǐ yǒu gǒu ma

1

Do you have a dog?



我有一隻狗，還有一隻貓。

Wǒ yǒu yì zhī gǒu

hái yǒu yì zhī māo

2

I have a dog, and I also have a cat.



你有姐姐嗎？

Nǐ yǒu jiě jie ma

3

Do you have an elder sister?



我有一個姐姐，還有一個妹妹。

Wǒ yǒu yí ge jiě jie

hái yǒu yí ge mèi mei

4

I have an elder sister, and I also have a younger sister.



她是誰？

Tā shì shéi

5 Who is she?



她是我的妹妹。

Tā shì wǒ mèi mei

6 She is my younger sister.



她叫什麼名字？

Tā jiào shén me míng zì

7 What is her name?



她叫方文文。

Tā jiào fāng wén wén

8 Her name is Fang Wen-wen.



你有姐姐嗎？

Nǐ yǒu jiě jie ma

9 Do you have an elder sister?



我有一個姐姐，

Wǒ yǒu yí ge jiě jie

還有一個妹妹。

hái yǒu yí ge mèi mei

I have an elder sister, and I also have a younger sister.



注音符號

Learning ㄅ ㄆ ㄇ

ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄌ ㄨ ㄜ ㄝ ㄢ ㄣ ㄩ

k j zh/zhi sh/shi h l wu,-u e ei en an ye/ie you/-iu



我會寫

ㄅ ㄆ ㄇ

I Can Write ㄅ ㄆ ㄇ

ㄅ	ㄅ				ㄆ	ㄆ			
ㄇ	ㄇ				ㄏ	ㄏ			
ㄌ	ㄌ				ㄨ	ㄨ			
ㄜ	ㄜ				ㄝ	ㄝ			



寫一寫

Writing

是	尸	是	尸					大	夕	大	夕				
誰	尸	誰	尸					真	出	真	出				
家	尸	家	尸					可	可	可	可				
個	个	個	个					愛	爱	愛	爱				
的	的	的	的												



動腦時間

Brainstorming

一、你來填填看：Try to Fill in the Blank

- 他 ?
shì shéi
- 你 真 。
kě ài
- 他 是 我 。
gē ge



二、你應該說什麼？What Shall You Say?

丁文：她是誰？

丁文：你有弟弟嗎？

白美美：_____。

白美美：_____。

三、重組：Reorganize the Sentence

1. 可愛 他 真 → _____。

2. 沒有 我 妹妹 → _____。

3. 是 的 我 他 哥哥 → _____。

4. 還有 我 姐姐 一個 → _____。

四、這是什麼？請將對的注音符號塗上顏色：

What Is This? Please Color the Matching Phonetic Symbols

		ㄊㄚˇ	ㄣ ㄣˇ	ㄙ ×	ㄖ ㄘ	ㄣˇ ×	ㄣ ㄘ
		ㄊㄚˇ	ㄙ ㄣ	ㄙ ×	ㄖ ㄘ	ㄣˇ ×	ㄣ ㄘ
		ㄊㄚˇ	ㄙ ㄣ	ㄙ ×	ㄖ ㄘ	ㄣˇ ×	ㄎ ㄟ
		ㄊㄚˇ	ㄙ ㄣ	ㄙ ×	ㄖ ㄘ	ㄎ ㄟ	ㄣ ㄘ

五、圈出正確的字：Circle the Correct Word(s)

1.

	可
--	---

	愛
--	---

	是
--	---

	還
--	---

	有
--	---

kě ài

2.

	哥
--	---

	姐
--	---

	弟
--	---

jiě jie

3.

	家
--	---

	的
--	---

	還
--	---

jiā

4.

	個
--	---

	大
--	---

	誰
--	---

shéi



實務閱讀

Practical Reading

寄給奶奶的一張全家福照片

奶奶：

您好嗎？

爸爸、媽媽、

哥哥、姐姐、

弟弟、還有我

，我們都 (all)

很好。



孫女 美美 敬上

第^{だい}四^し課^か 三^{さん}輪^{りん}車^{ちや} Tricycle
Sān lún chē



兒歌

Nursery Rhythm

三 輪 車 , 跑 得 快 , 上 面 坐 個 老 太 太 。
Sān lún chē , pǎo de kuài , shàng miàn zuò ge lǎo tài tai 。

The tricycle goes fast. An old lady is sitting on it.

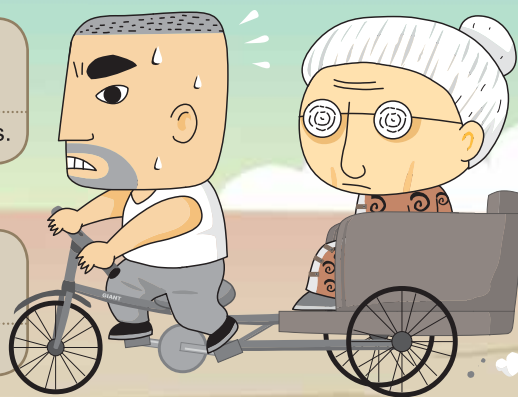
要^{一、ㄅ} 五^{ㄨˇ} 毛^{ㄇㄠ} , 給^ㄍ 一^一 塊^ㄎ ,
Yào wǔ máo gěi yí kuài

She gave one dollar when she was asked for fifty cents.

你^{ㄋㄩˇ} 說^{ㄕㄨㄟˋ} 奇^{ㄑㄩˊ} 怪^{ㄍㄨㄞˋ} 不^{ㄅㄨˋ} 奇^{ㄑㄩˊ} 怪^{ㄍㄨㄞˋ} 。

Nǐ shuō qí guài bù qí guài

Don't you think it's funny?



生字表

Words and Phrases

wheel

輪 カスハ lún 一 亅 冂 冂 日 旦 車 車 𨋖 𨋖 𨋖 𨋖 𨋖 𨋖 𨋖 𨋖

vehicle, car

車 クルマ 一 一 一 一 一 亘 車

chē 爸^{ㄅㄚˋ}爸^{ㄅㄚˋ}有^{ㄡˇ}車^{ㄔㄜˊ}，媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}也^{ㄟˇ}有^{ㄡˇ}車^{ㄔㄜˊ}。 My father has a car. My mother has a car, too.
Bà ba yǒu chē mā ma yě yǒu chē

run

跑 久玄

丶	冂	口	𠃍	𠃍	𠃍	足	𧾷	𨇗	𨇗	𨇗	跑
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

pǎo 哥 哥 跑 得 很 快 。 My elder brother is a fast runner.
Gē ge pǎo de hěn kuài

(P) a particle used between a verb or adjective and its complement to indicate manner or degree

得 ・カセ
de

fast, quick, rapid

快 クワイ 丨 丿 ㇏ 忄 忄 快 快

kuài 妹^{ㄇㄟˋ}妹^{ㄇㄟˋ}跑^{ㄆㄠˇ}得^{ㄉㄜˊ}不^{ㄨˋ}快^{ㄎㄨㄞˋ}。 My younger sister does not run fast.
Mèi mei pǎo de bú kuài

above,
up there

上 shàng 面 miàn

丨 丨 上

一 一 一 一 而 而 而 而 面 面

There is an old lady sitting on the tricycle.

三輪車上面有一個老太太。
Sān lún chē shàng miàn yǒu yí ge lǎo tài tai

to sit, to travel by 'sitting' on a plane, boat or train, etc., (to go) by

坐 zuò 人 人 人 人 人 人 人 人

我喜歡坐爸爸的車。 I like riding on my father's car.
Wǒ xǐ huān zuò bà ba de chē

old

老 lǎo 一 十 土 才 老 老

王太太不老。 Mrs. Wong is not old.
Wáng tài tai bù lǎo

Mrs., wife

太太 一 大 太

dime, ten cents

毛 一 二 三 毛

to want

要 yào 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

A: 你要什麼? A: What do you want?
Nǐ yào shén me

B: 我要一隻貓。 B: I want a cat.
Wǒ yào yì zhī māo

to give

給 gěi 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

丁文給我一隻狗。 Ding Wen gave me a dog.
Dīng wén gěi wǒ yì zhī gǒu

measure word for dollar

塊 kuài 一 十 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土 土

to speak, to say

說 shuō 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

我喜歡說中文。 I like speaking Chinese.
Wǒ xǐ huān shuō zhōng wén

to be strange, to be queer, to be unusual

奇 qí 怪 guài 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

他說得很奇怪。 He speaks strangely.
Tā shuō de hěn qí guài



看圖回答

Answer the Questions by the Pictures



腳^{jiǎo}踏^{tà}車^{chē}有^{yǒu}兩^{liǎng}個^{ge}輪^{lún}子^{zi}。

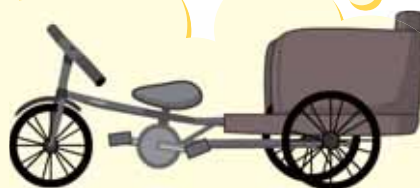
Jiǎo tà chē

A bicycle has two wheels.

三^{sān}輪^{lún}車^{chē}有^{yǒu}三^{sān}個^{ge}輪^{lún}子^{zi}。

Sān lún chē

A tricycle has three wheels.



小^{xiǎo}汽^{qì}車^{chē}有^{yǒu}幾^{jǐ}個^{ge}輪^{lún}子^{zi}？

Xiǎo qì chē

How many wheels does a small car have ?

火^{huǒ}車^{chē}有^{yǒu}沒^{méi}有^{yǒu}輪^{lún}子^{zi}？

Huǒ chē

Does a train have wheels ?



飛^{fēi}機^{jī}呢^{ne}？

Fēi jī

How about an airplane?

船^{chuán}呢^{ne}？

Chuán

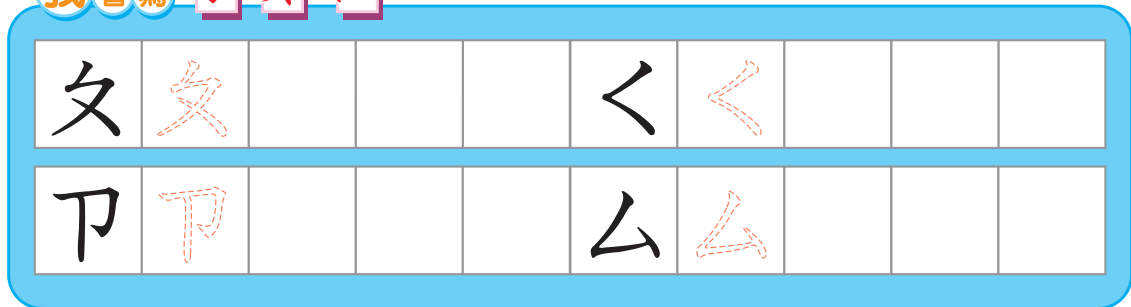
How about a boat?



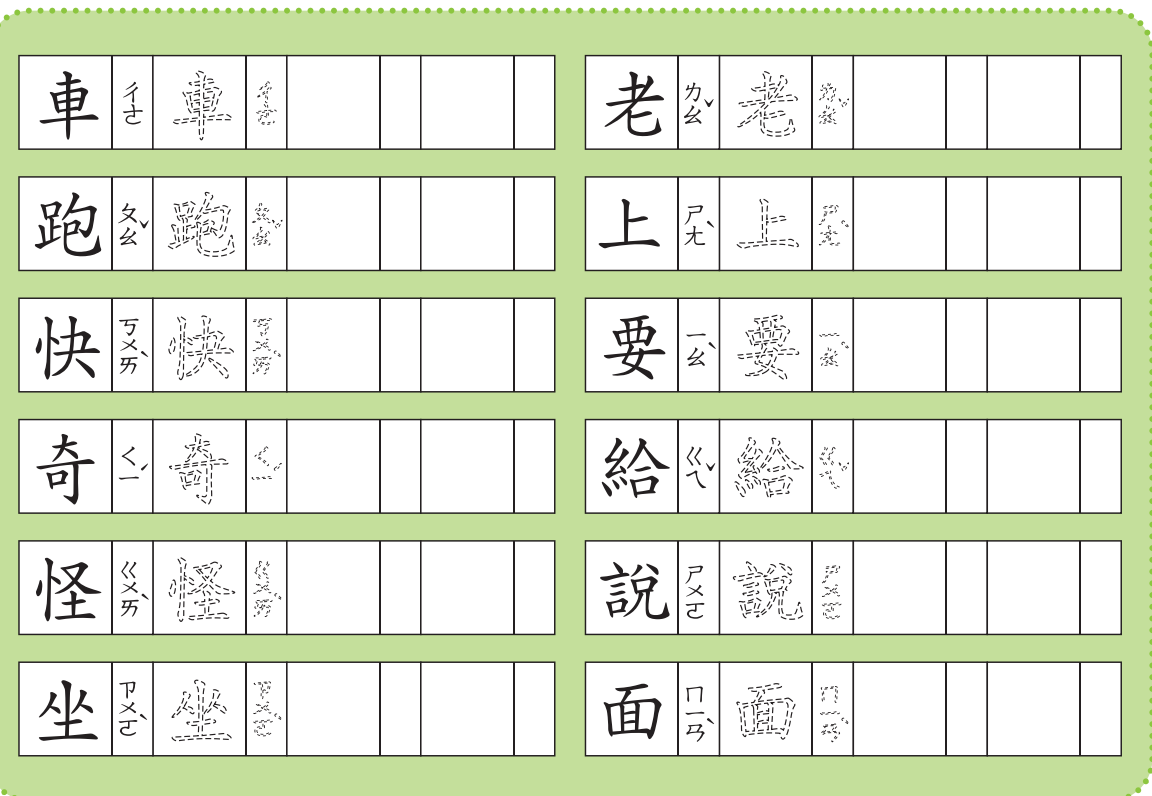
Learning ㄅㄆㄇ

ㄆ ㄑ ㄗ ㄘ ㄙ ㄌ ㄨㄞ ㄨㄛ ㄨㄣ ㄨㄢ ㄢ ㄢ

p q z/zi s/si sh/shi l wai/-uai wo/-uo wen/-un wan/-uan yao/-iao yan/-ian



Writing

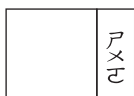
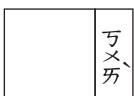
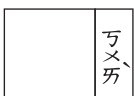
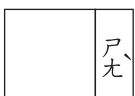
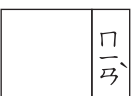




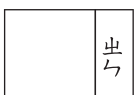
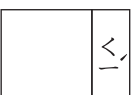
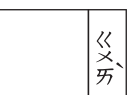




動腦時間








Brainstorming

一、你來填填看：Try to Fill in the Blank

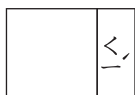
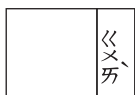
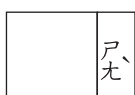
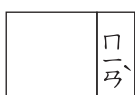
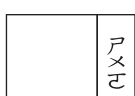
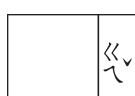
- 他  得  很  。
-   有  個  太  太  。
-    。

四、這是什麼？請將對的注音符號塗上顏色：

What Is This? Please Color the Matching Phonetic Symbols

五、圈出正確的字：Circle the Correct Word(s)

-   → 可愛 奇怪 太太
-   → 上面 還有 五毛
-  → 跑 坐 說
-  → 得 給 要



看圖編兒歌

Write a Nursery Rhyme by the Pictures

範例

小汽車，跑得快，上面坐個我爸爸。

The small car goes fast, my father is sitting in it.



_____，跑得慢，
坐個我弟弟。

範例

要隻貓，給隻狗，你說奇怪不奇怪。

He wants a cat but was given a dog, don't you think it's funny?



要_____，給_____，你說
奇怪不奇怪。



兒歌教唱

Nursery Rhyme Teaching

兩隻老虎

兩隻老虎，兩隻老虎，跑得快，跑得快。
一隻沒有耳朵 (ear)，一隻沒有眼睛 (eye)，
真奇怪，真奇怪。



第五課 你喜歡吃什麼

What Would You Like to Eat?



對話

Dialogue



你今天中午吃什麼？

Nǐ jīn tiān zhōng wǔ chī shén me

What did you eat for lunch?



三明治還有水果，

Sān míng zhì hái yǒu shuǐ guǒ

你呢？

nǐ ne

Sandwich and fruits, and you?



我今天吃漢堡和春捲，都

Wǒ jīn tiān chī hàn bǎo hàn chūn juǎn dōu

是我最高興吃的東西。

shì wǒ zuì xǐ huān chī de dōng xī

I had a hamburger and the spring rolls. Both are my favorites.



你喝什麼？

Nǐ hē shén me

What did you drink?



我喝的是可樂。

Wǒ hē de shì kě lè

I had a coke.



喝可樂會胖，我喜歡喝牛奶。

Hē kě lè huì pàng wǒ xǐ huān hē niú nǎi

You'd put on weight with cokes. I like drinking milk.



你喜歡的都 是我 不喜歡的。

Nǐ xǐ huān de dōu shì wǒ bù xǐ huān de

Those you like happen to be what I dislike.



都 ト

一	十	土	𠂇	𠂇	者	者	者	者	者	都
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

我^我和^和丁^丁文^文都^都没^没有^有姐^姐姐^姐。 Both Ding Wen and I have no sisters.
Wǒ hàn dīng wén dōu méi yǒu jiě jie

最

1	冂	𠔁	𠔂	旦	𠔃	𠔄	𠔅	𠔆	𠔇	𠔈	𠔉
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

我^我們^們家^家，弟^弟弟^弟最^最可^可愛^愛。 In our family, my younger brother is the cutest.
Wǒ men jiā dì dì zuì kě ài

東
カメ
ム

西

一	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎
---	---	---	---	---	---	---	---

xi

一	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎
---	---	---	---	---	---

我最喜歡吃的東西是春捲。 My favorite food is spring roll.
Wǒ zuì xǐ huān chī de dōng xi shì chūn juǎn

喝

丨	丌	口	𠂆	𠂇	𠂈	𠂉	𠂊	𠂋	𠂌	𠂍	𠂎
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

我^{wǒ}不^{bù}喜^{xǐ}歡^{huān}喝^{hē}可^{kě}樂^{lè}。 I don't like drinking cokes.
Wǒ bù xǐ huān hē kě lè

可

樂 カ、セ

一	丅	𠂇	𠂈	可
---	---	---	---	---

13

'	丿	𠂆	𠂇	𠂈	𠂉	𠂊	𠂋	𠂌	𠂍	𠂎	𠂏	𠂐	𠂑	𠂒
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

會 友

ノ	人	𠂇	亼	合	侖	侖	侖	侖	會	會	會	會
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

人 都 會 老 。 Everyone gets old.
Rén dōu huì lǎo

胖

月 月 月 月 月 月 月 月 月

吃^チ漢^{ハン}堡^{バウ}會^ヘ胖^{パン}。 You will put on weight by eating hamburger.
Chī hàn bǎo huì pàng

牛 ³ 又

奶

丿	乚	乚	牛
---	---	---	---

nă

レ	レ	女	如	奶
---	---	---	---	---



句型

Sentence Patterns

... 和... , 都...
hàn dōu
...and..., both...



你喜歡吃什麼？
Nǐ xǐ huān chī shén me
What would you like to eat?



漢堡和三明治，都是我喜歡的。
Hàn bǎo hàn sān míng zhì dōu shì wǒ
xǐ huān chī de
Both hamburger and sandwich are my favorites.



你喜歡貓嗎？
Nǐ xǐ huān māo ma
Do you like cats?



貓和狗，我都喜歡。
Māo hàn gǒu wǒ dōu xǐ huān
I like both cats and dogs.

我V的是...
Wǒ de shì
the thing which I V is...



你吃的的是什麼？
Nǐ chī de shì shén me
What did you eat?



我吃的的是漢堡。
Wǒ chī de shì hàn bǎo
I had a hamburger.



他說的是中文嗎？
Tā shuō de shì zhōng wén ma
Did he speak Chinese?



是啊，他說的是中文。
Shì ā tā shuō de shì zhōng wén
Yes, he spoke Chinese.



你最喜欢吃的的是什麼？
Nǐ zuì xǐ huān chī de shì shén me
What is your favorite food?



漢堡和三明治，都是我
Hàn bǎo hàn sǎn míng zhì dōu shì wǒ

最喜歡吃的。
zuì xǐ huān chī de

Both hamburger and sandwich are my favorites.



你也喜歡喝可樂嗎？

Nǐ yě xǐ huān hē kě lè ma

Do you like cokes, too?



可樂也是我最喜歡的
Kě lè yě shì wǒ xǐ huān

喝的。
hē de

Yes, I like cokes, too.



注音符號

Learning ㄅ ㄆ ㄇ

ㄋ

n

ㄒ

x

ㄥ

eng

ㄩ

yu, -ü weng, -ueng

ㄨ

ㄩㄢ

yuan, -üan

ㄩㄥ

ying, ing

ㄩㄤ

yang, -iang

ㄋㄩˇ

nyǔ

ㄒㄩ

xū

ㄒㄩㄥ

xīng

ㄉㄨㄥ

dōng

ㄩㄢˊ

yuán

ㄩㄤˊ

yáng

ㄒㄩㄤˊ

xiǎng

ㄋㄨㄥˊ

nóng



我會寫

ㄋ ㄒ ㄥ ㄩ

I Can Write ㄋ ㄒ ㄥ ㄩ

ㄋ

ㄋ

ㄒ

ㄒ

ㄥ

ㄥ

ㄩ

ㄩ



寫一寫

Writing

今 <small>ㄐㄧㄣ</small>	天 <small>ㄊㄧㄢ</small>	中 <small>ㄓㄨㄥ</small>	東 <small>ㄉㄨㄥ</small>	午 <small>ㄨˇ</small>	吃 <small>ㄔ</small>	喝 <small>ㄏㄜ</small>	西 <small>ㄒㄧ</small>	最 <small>ㄓㄨㄟ</small>	和 <small>ㄏㄜ</small>	都 <small>ㄉㄨ</small>	胖 <small>ㄆㄢ</small>
今 <small>ㄐㄧㄣ</small>	天 <small>ㄊㄧㄢ</small>	中 <small>ㄓㄨㄥ</small>	東 <small>ㄉㄨㄥ</small>	午 <small>ㄨˇ</small>	吃 <small>ㄔ</small>	喝 <small>ㄏㄜ</small>	西 <small>ㄒㄧ</small>	最 <small>ㄓㄨㄟ</small>	和 <small>ㄏㄜ</small>	都 <small>ㄉㄨ</small>	胖 <small>ㄆㄢ</small>



動腦時間

Brainstorming

一、你來填填看：Try to Fill in the Blank

1. 你 ㄢ ㄐㄧㄣ ㄊㄧㄢ 好 ㄏㄞ 嗎 ㄇㄚˊ ?
jīn tiān

2. 你 ㄢ 吃 ㄔ 什 ㄕ 麼 ㄇㄞˊ ㄉㄨㄥ ㄒㄧ 。
dōng xi

3. 我 ㄨㄛˊ ㄏㄞ 他 ㄊㄚ ㄉㄨ 不 ㄘ ㄆㄢ 。
hàn dōu pàng



二、你應該說什麼？ What Shall You Say?

A：你吃的_ㄟ是_ㄟ什_ㄟ麼_ㄟ東_ㄟ西_ㄟ？

B：_____。

A：牛_ㄟ奶_ㄟ和_ㄟ可_ㄟ樂_ㄟ都_ㄟ是_ㄟ你_ㄟ喜_ㄟ歡_ㄟ喝_ㄟ的_ㄟ嗎_ㄟ？

B：_____。



三、重組：Reorganize the Sentence

1. 我_ㄟ 是_ㄟ 牛_ㄟ奶_ㄟ 喝_ㄟ 的_ㄟ → _____。

2. 中_ㄟ午_ㄟ 你_ㄟ 吃_ㄟ 今_ㄟ天_ㄟ 什_ㄟ麼_ㄟ → _____。

3. 漢_ㄟ堡_ㄟ 喜_ㄟ歡_ㄟ 吃_ㄟ 最_ㄟ → _____。

4. 漢_ㄟ堡_ㄟ 三_ㄟ明_ㄟ治_ㄟ 好_ㄟ吃_ㄟ 和_ㄟ 都_ㄟ → _____。

四、這是什麼？請將對的注音符號塗上顏色：

What Is This? Please Color the Matching Phonetic Symbols

		ㄅ	ㄊ	ㄒ	ㄎ	ㄆ	ㄒ
		ㄅ	ㄊ	ㄒ	ㄎ	ㄆ	ㄅ
		ㄒ	ㄆ	ㄎ	ㄒ	ㄆ	ㄅ
		ㄅ	ㄊ	ㄒ	ㄎ	ㄆ	ㄅ

五、圈出正確的字：Circle the Correct Word(s)

1.

	カ メ ノ
--	-------------

	十 一
--	--------

 → 漢堡 東西 水果
dōng xi

2.

	日 一 午
--	-------------

	去 一 日
--	-------------

 → 中午 春捲 今天
jīn tiān

3.

	カ ヌ
--	--------

 → 都 吃 喝
dōu

4.

	ハ リ マ
--	-------------

 → 和 最 胖
hàn



實務閱讀

Practical Reading

一張速食店菜單

1號餐



豬^レ肉^{ハシ}漢^{ハシ}堡^コ
zhū ròu hàn bǎo

玉^{ハシ}米^{ハシ}濃^{ハシ}湯^{ハシ}
yù mǐ nóng tāng

綠^{ハシ}茶^{ハシ}
lǜ chá

2號餐



培^{ハシ}根^{ハシ}三^{ハシ}明^{ハシ}治^{ハシ}
péi gēn sān míng zhì

荷^{ハシ}包^{ハシ}蛋^{ハシ}
hé bāo dàn

咖^{ハシ}啡^{ハシ}
kā fēi

3號餐



烤^{ハシ}魷^{ハシ}魚^{ハシ}三^{ハシ}明^{ハシ}治^{ハシ}
kǎo wēi yú sān míng zhì

洋^{ハシ}蔥^{ハシ}圈^{ハシ}
yáng cōng quān

奶^{ハシ}茶^{ハシ}
nǎi chá

4號餐

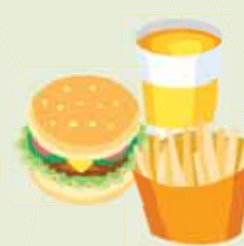


包^{ハシ}子^{ハシ}
bāo zi

油^{ハシ}條^{ハシ}
yóu tiáo

豆^{ハシ}漿^{ハシ}
dòu jiāng

5號餐



蝦^{ハシ}排^{ハシ}漢^{ハシ}堡^{ハシ}
xiā pái hàn bǎo

薯^{ハシ}條^{ハシ}
shǔ tiáo

柳^{ハシ}橙^{ハシ}汁^{ハシ}
liǔ chéng zhī

第六課 你明天有空嗎？

Do You Have Time Tomorrow ?

Nǐ míng tiān yǒu kòng ma



對話

Dialogue



喂，請問美美在家嗎？

Wèi qǐng wèn měi měi zài jiā ma

Hello, can I speak to Mei-meimei?



我就是，你是哪一位？

Wǒ jiù shì nǐ shì nǎ wèi

Mei-meimei Speaking. May I ask who is calling?



我是丁文，你明天有空嗎？

Wǒ shì dīng wén nǐ míng tiān yǒu kòng ma

This is Din Wen. Do you have time tomorrow?



有啊！有什麼事嗎？

Yǒu ā yǒu shén me shì ma

Yes. What do you have in mind?



後天是王方的生日，我們買

Hòu tiān shì wáng fāng de shēng rì Wǒ men mǎi

一個東西送他，好不好？

yí ge dōng xi sòng tā hǎo bù hǎo

The day after tomorrow is Wang Fang's birthday. What do you say that we buy him something?



好啊，那我們明天中午一起

Hǎo ā nà wǒ men míng tiān zhōng wǔ yì qǐ

去買。

qù mǎi

Good idea. We can go shopping together tomorrow afternoon.



好，再見。

Hǎo zài jiàn

Ok, bye.



再見。

zài jiàn

Bye.



生字表

Words and Phrases

common telephone greeting "hello"

喂 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

wèi

Hello, this is Xiao-mei. Is it Wang Fang?

喂，我是小美，你是王方嗎？
Wèi wǒ shì xiǎo měi nǐ shì wáng fāng ma

excuse me,
may I ask?

請 問

qǐng wèn

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

請問，你姓什麼？ May I ask what is your last name?
Qǐng wèn nǐ xìng shén me

to be (at, in, on, etc.)

在 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

zài

請問，美美在家嗎？ Is Mei-mei home?
Qǐng wèn měi měi zài jiā ma

just, exactly

就 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

jiù

A: 誰是王方？ Who is Wang Fang?
Shéi shì wáng fāng

B: 他就是王方。 That is him.
Tā jiù shì wáng fāng

which

哪 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

nǎ

哪輛車是你的？ Which car is yours?
Nǎ liàng chē shì nǐ de

polite measure word for people

位 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

wèi

請問，你們有幾位？ May I ask how many are there?
Qǐng wèn nǐ men yǒu jǐ wèi

tomorrow

明天 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

míng tiān

我明天給你五十塊。 I will give you fifty dollars tomorrow.
Wǒ míng tiān gěi nǐ wǔ shí kuài

to have free time, available

有 空 一 才 有 有 有
yǒu kòng

、 八 六 六 六 空 空 空

我 今 天 中 午 有 空 ， 你 呢 ？ I am available this afternoon. What about you?
Wǒ jīn tiān zhōng wǔ yǒu kòng nǐ ne

affair, work

事 一 一 一 一 一 一 事
shì

你 明 天 有 事 嗎 ？ Are you busy tomorrow?
Nǐ míng tiān yǒu shì ma

the day after tomorrow

後 天 一 一 一 一 一 一 後 後 後
hòu tiān 一 二 天 天

He said he doesn't have time tomorrow, but he has time the day after tomorrow.

他 說 他 明 天 沒 有 空 ， 後 天 有 空 。
Tā shuō tā míng tiān méi yǒu kòng hòu tiān yǒu kòng

birthday

生 日 一 一 一 一 生 生
shēng rì 一 月 月 日

後 天 是 我 的 生 日 。 The day after tomorrow is my birthday.
Hòu tiān shì wǒ de shēng rì

to buy

買 一 一 一 一 一 一 買 買 買 買 買 買
mǎi

我 要 買 三 明 治 和 可 樂 。 I would like to buy sandwich and coke.
Wǒ yào mǎi sān míng zhì hàn kě lè

to send, give

送 一 一 一 一 一 一 送 送 送 送
sòng

他 送 我 一 隻 貓 。 He gave me a cat.
Tā sòng wǒ yì zhī māo

Is it OK?

好 不 好 一 一 不 不
hǎo bù hǎo 一 刀 不 不

我 們 吃 漢 堡 ， 好 不 好 ？ Is it OK if we eat hamburger?
Wǒ men chī hàn bǎo hǎo bù hǎo

then

那 那 那 那 那 那 那

nà

A: 我們沒有漢堡。 We didn't have hamburgers.
Wǒ men méi yǒu hàn bǎo

B: 那，我們買三明治。 Then we will buy sandwiches.
Nà wǒ men mǎi sān míng zhì

together

一起 一起

yì

qí

一 十 土 丰 丰 丰 走 走 起 起 起

Would you like to have sandwiches together for lunch?

我們今天中午一起吃三明治，好不好？
Wǒ men jīn tiān zhōng wǔ yì qí chī sān míng zhì hǎo bù hǎo

to go

去 去 去 去 去

qù

Would you like to go shopping the day after tomorrow?

我們後天一起去買東西，好不好？
Wǒ men hòu tiān yì qí qù mǎi dōng xī hǎo bù hǎo

Good-bye, see you again

再 再 再 再 再 再 再

zài

jiàn

一 一 一 一 一 一 一

A: 再見。 Good-bye.
Zài jiàn

B: 明天見。 See you tomorrow.
Míng tiān jiàn



句型

Sentence Patterns

請問... 在 (家) 嗎？
Qǐng wèn zài jiā ma

我就是，你是哪一位？
Wǒ jiù shì nǐ shì nǎ wèi



請問王芳在家嗎？
Qǐng wèn wáng fāng zài jiā ma

1

Is Wang Fang home?



我就是，你是哪一位？
Wǒ jiù shì nǐ shì nǎ wèi

2

This is Wang Fang speaking. Who is this?



請問丁文在家嗎？

Qǐng wèn dīng wén zài jiā ma

3

May I ask is Ding Wen home?



我就是，你是哪一位？

Wǒ jiù shì nǐ shì nǎ wèi

4

This is Ding Wen speaking. Who is it?

我們... 一起去 V ...，好不好？

Wǒ men yì qǐ qù

hǎo bù hǎo

好啊，...。

Hǎo ā



我們一起去買東西，好不好？

Wǒ men yì qǐ qù mǎi dōng xī hǎo bù hǎo

1

Would you like to go shopping together?



好啊，我明天有空。

Hǎo ā wǒ míng tiān yǒu kòng

2

Ok. I am free tomorrow.



我們今天中午一起去吃

Wǒ men jīn tiān zhōng wǔ yì qǐ qù chī

漢堡，好不好？

hàn bǎo hǎo bù hǎo

3

Would you like to have hamburger together at lunch?



好啊，我也喜歡吃漢堡。

Hǎo ā wǒ yě xǐ huān chī hàn bǎo

4

Ok. I like hamburgers, too.



請問，文美在家嗎？

Qǐng wèn wén měi zài jiā ma

5

Is Wen-mei home?

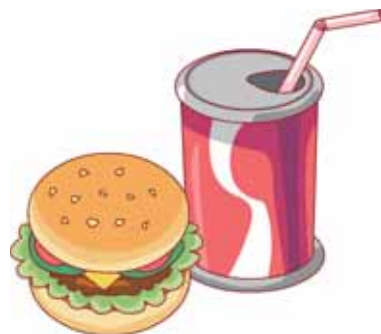


我就是，你是王芳嗎？

Wǒ jiù shì nǐ shì wáng fāng ma

6

This is Wen-mei speaking. Is this Wang Fang?





7

是啊，我們明天一起去買東西。
Shì ā wǒ men míng tiān yì qǐ qù mǎi dōng xī

送美美美，好不好？
sòng měi měi hǎo bù hǎo

Yes. What do you say that we buy something together for Mei-mei tomorrow?



8

好啊，我明天有空。
Hǎo ā wǒ míng tiān yǒu kòng

Ok, I am free tomorrow.



注音符號

Learning ㄅ ㄆ ㄇ

ㄖ

r,ri

ㄔ

ch,chi

ㄌ

er

ㄑ

q

ㄝ

ê

ㄜ

e

ㄚ

yì,-i

ㄨㄟ

wei,-uei

ㄨㄤ

wang,-uang

ㄩㄝ

yue,-üe

ㄢ

yìn,-in

ㄣ

yíng,-ing



我會寫

ㄅ ㄆ ㄇ

I Can Write ㄅ ㄆ ㄇ

ㄖ

ㄔ

ㄌ

ㄑ

ㄝ

ㄜ

ㄚ

ㄨㄟ



寫一寫 Writing

請	ㄑㄩㄥˇ	請	ㄑㄩㄥˇ					事	ㄕㄨˋ	事	ㄕㄨˋ				
問	ㄨㄣˋ	問	ㄨㄣˋ					買	ㄇㄞˋ	買	ㄇㄞˋ				
在	ㄗㄞˋ	在	ㄗㄞˋ					送	ㄙㄥˋ	送	ㄙㄥˋ				
空	ㄎㄨㄥ	空	ㄎㄨㄥ					好	ㄏㄠˇ	好	ㄏㄠˇ				
再	ㄗㄞˋ	再	ㄗㄞˋ					起	ㄘㄩˇ	起	ㄘㄩˇ				
見	ㄐㄧㄢˋ	見	ㄐㄧㄢˋ					去	ㄑㄩˋ	去	ㄑㄩˋ				



動腦時間 Brainstorming

一、你來填填看：Try to Fill in the Blank

1.

	ㄑㄩㄥˇ
--	------

	ㄨㄣˋ
--	-----

 , 你姓什麼？
qǐng wèn
2. 我們

	ㄇㄞˋ
--	-----

 東 西

	ㄙㄥˋ
--	-----

 他。
mǎi sòng
3. 我明天有

	ㄕㄨˋ
--	-----

 沒有

	ㄎㄨㄥ
--	-----

。
shì kòng
4.

	ㄗㄞˋ
--	-----

	ㄐㄧㄢˋ
--	------

 , 我們明天再說。
zài jiàn



二、你應該說什麼？ What Shall You Say?

A：請問，王方在家嗎？

B：_____。

A：我們一起去買東西，好不好？

B：_____。



三、重組：Reorganize the Sentence

1. 有空 明天 嗎 你 → _____。





2. 生日 後天 他的 是 → _____。

3. 漢堡 一起 我們 今天 吃
→ _____。

4. 和 一起 我 買 去 哥哥 東西
→ _____。

四、這是什麼？請將對的注音符號塗上顏色：

What Is This? Please Color the Matching Phonetic Symbols

		ㄅ、	ㄟ	ㄌ、	ㄟ、	ㄟ、	ㄟ、
		ㄟ	ㄅ、	ㄌ、	ㄟ、	ㄟ、	ㄟ、
		ㄘ、	ㄅ、	ㄟ、	ㄟ	ㄟ	ㄟ、
		ㄟ	ㄟ、	ㄅ、	ㄟ、	ㄟ、	ㄘ、

五、圈出正確的字：Circle the Correct Word(s)

1.

	一
--	---

	起
--	---

 → 有空 就是 一起
yì qǐ

2.

	買
--	---

 → 買 送 好
mǎi

3.

	再
--	---

	見
--	---

 → 再見 請問 明天
qǐng wèn

4.

	在
--	---

 → 在 日 去
qù



實務閱讀

Practical Reading

一張電話留言

美美美：

王老方打電話給你，你不在家，他說明天一起去買禮物送給丁文，後天是丁文的生日，請你有空打電話給他。

我去買東西，七點回來。

下午4:35分 媽媽留

打電話
dǎ diàn huà
英譯：make a phone call

禮物
lǐ wù
英譯：present

七點
qī diǎn
英譯：seven o'clock

回來
huí lái
英譯：to come back

留
liú
英譯：to leave message

第七課 去買生日禮物 Go to Buy the Birthday Gift

Qù mǎi shēng rì lǐ wù



對話 Dialogue



丁文，我們什麼時候去買禮物？
Dīng wén wǒ men shén me shí hòu qù mǎi lǐ wù

Ding Wen, when are we going to buy the gift?



下了課我們就去百貨公司買禮物，好嗎？
Xià le kè wǒ men jiù qù bǎi huò gōng sī mǎi lǐ wù hǎo ma

After class we will go to the department store to buy the gift, shall we?



我們先去吃飯，再去買吧。
Wǒ men xiān qù chī fàn , zài qù mǎi ba

Let's go eat something before we go shopping.



好啊，你想吃什麼？
Hǎo ā nǐ xiǎng chī shén me

Ok. What would you like to eat?



我們今天吃中國菜，好不好？
Wǒ men jīn tiān chī zhōng guó cài hǎo bù hǎo

What do you say that we have Chinese dishes today?



聽說學校後面有一家中國飯館，他們的菜不錯。
Tīng shuō xué xiào hòu miàn yǒu yì jiā zhōng guó fàn guǎn tā men de cài bú cuò

I heard that there is a Chinese restaurant behind the school, and they've got good food.



那我們吃了飯，就去買東西。
Nà wǒ men chī le fàn jiù qù mǎi dōng xī

Then we'll go shopping after eating.



好，下了課，我在教室門口等你。
Hǎo xià le kè wǒ zài jiào shì mén kǒu děng nǐ

Ok. I'll wait for you at the classroom door after school.



等一下見。
Děng yí xià jiàn

See you later.

to want to

想 一 十 才 木 禾 和 相 相 相 相 想 想 想

xiǎng

I don't want to eat hamburger today. I want sandwich.

我 今 天 不 想 吃 漢 堡 包 , 想 吃 三 明 治 。
Wǒ jīn tiān bù xiǎng chī hàn bǎo xiǎng chī sān míng zhì

school

學 校 一 十 才 木 禾 和 相 相 相 相 想 想 想 學 學 學 學

xué xiào

Mei-mei is not at school. She's in Wang Fang's place.

美 美 不 在 學 校 , 在 王 方 家 。
Měi měi bú zài xué xiào zài wáng fāng jiā

to be not bad

不 錯 一 十 才 木 禾 和 金 金 金 金 針 針 針 針 錯 錯 錯 錯

bú cuò

他 買 的 東 西 都 不 錯 。 The things he bought are not bad.
Tā mǎi de dōng xī dōu bú cuò

then; right away

就 一 十 才 木 禾 和 金 金 金 金 針 針 針 針 錯 錯 錯 錯

jiù

Are we going to his place after buying the fruits?

我 們 買 了 水 果 , 就 去 他 家 嗎 ?
Wǒ men mǎi le shuǐ guǒ jiù qù tā jiā ma

to wait

等 一 十 才 木 禾 和 金 金 金 金 針 針 針 針 錯 錯 錯 錯

děng

Please wait for me in the classroom doorway.

請 你 在 教 室 門 口 等 我 。
Qǐng nǐ zài jiào shì mén kǒu děng wǒ

a moment

一 下 一 十 才 木 禾 和 金 金 金 金 針 針 針 針 錯 錯 錯 錯

yí xià

請 你 等 我 一 下 。 Please wait a second.
Qǐng nǐ děng wǒ yí xià

class dismissed, after class, after school

下 課 一 十 才 木 禾 和 金 金 金 金 針 針 針 針 錯 錯 錯 錯

xià kè

文 美 下 了 課 , 就 去 買 東 西 。 Wen-mei went shopping after school.
Wén měi xià le kè jiù qù mǎi dōng xī

sentence suffix, indicating a request

吧 一 十 才 木 禾 和 金 金 金 金 針 針 針 針 錯 錯 錯 錯

ba

Let's have something to eat together after school.

下 了 課 , 我 們 一 起 去 吃 飯 吧 !
Xià le kè wǒ men yì qǐ qù chī fàn ba



句型

Sentence Patterns

我們什麼時候去 V / PW ?

Wǒ men shén me shí hòu qù

S V 了 O , 就去 V / PW ?

le

jiù qù



我們什麼時候去吃飯？

Wǒ men shén me shí hòu qù chī fàn

1

When are we going to eat?



我們一下了課，就去吃飯。

Wǒ men xià le kè jiù qù chī fàn

2

As soon as we finish the school, we go to eat.



我們什麼時候

Wǒ men shén me shí hòu

去百貨公司？

qù bǎi huò gōng sī

3

When are we going to the department store?



我們吃了飯，就去

Wǒ men chī le fàn jiù qù

百貨公司。

bǎi huò gōng sī

4

As soon as we have something to eat, we go to department store.

我們先去 V / PW , 再去... 吧

Wǒ men xiān qù

zài qù

ba

好啊，我們先去 V / PW , 再去...

Hǎo ā

wǒ men xiān qù

zài qù



我們先去買禮物，再去吃飯吧！

Wǒ men xiān qù mǎi lǐ wù

zài qù chī fàn ba

1

Let's go to buy the gift first and then have something to eat later.



好啊，我們先去買禮物，再去吃飯。

Hǎo ā

wǒ men xiān qù mǎi lǐ wù

zài qù chī fàn

2

Ok. Let's go to buy the gift first and then have something to eat later.



我們什麼時候去丁文家？

Wǒ men shén me shí hòu qù dīng wén jiā

When are we going to Ding Wen's house?



我們下了課就去。

Wǒ men xià le kè jiù qù

As soon as we finish the school.



我們先去買禮物，再去丁文家吧！

Wǒ men xiān qù mǎi lǐ wù zài qù dīng wén jiā ba

Let's go to buy the gift first and then go to Ding Wen's house later.



好啊，我們先去買禮物，再去丁文家。

Hǎo ā wǒ men xiān qù mǎi lǐ wù zài qù dīng wén jiā

Ok. Let's go to buy the gift first and then go to Ding Wen's house later.



注音符號

Learning ㄅ ㄆ ㄇ

ㄘ

c, ci

ㄏ

h

ㄒ

x

ㄐ

j

ㄞ

ai

ㄠ

ao

ㄩ

yu, -ü

ㄣ

ya, -ia

ㄨ

wa, -ua

ㄩ

yun, -ün

ㄩ

yong, -iong



我會寫

ㄅ ㄆ ㄇ

I Can Write ㄅ ㄆ ㄇ

ㄘ

ㄘ



寫一寫 Writing

時	尸	時						校	丁	校					
候	厂	候						想	丁	想					
課	丩	課						聽	女	聽					
飯	饣	飯						等	夊	等					
菜	艹	菜						錯	钅	錯					
學	子	學						就	亠	就					



動腦時間 Brainstorming

一、你來填填看：Try to Fill in the Blank

1. 我下 了 去買可樂。

kè jiù

2. 他有一隻貓。

tīng shuō

3. 我們什麼 去他家？

shí hòu

4. 請你在門口等我。

xué xiào



二、你應該說什麼？ What Shall You Say?

A：你什麼時候吃飯？

B：_____。

A：我們先吃飯，再去學校吧！

B：_____。

三、重組：Reorganize the Sentence

1. 今天 想 中國菜 我 吃 → _____。









2. 他的 不錯 學校 聽說 → _____。

3. 等 百貨公司 你 他 在 門口
→ _____。

4. 吃飯 先 我們 去 再 他家
→ _____。

四、這是什麼？請將對的注音符號塗上顏色：

What Is This? Please Color the Matching Phonetic Symbols

		ㄘ、	ㄊㄨ、	ㄊ	ㄍ	ㄣ	ㄒ、
		ㄊ	ㄣ、	ㄍ	ㄍ	ㄣ、	ㄊ
		ㄍ	ㄊ	ㄘ、	ㄣ、	ㄣ	ㄒ、
		ㄊ	ㄘ	ㄊ	ㄍ	ㄣ	ㄍ

五、圈出正確的字：Circle the Correct Word(s)

- 丁

xué

丁

xiào

→
學校 上課 教室
- 去

tīng

→
飯 等 聽
- 尸

shí

尸

hòu

→
明天 什麼 時候
- 去

cuò

→
門 錯 菜



實務閱讀

Practical Reading

玩具部	文具部	運動器材部
 洋娃娃 售價：500元 遙控飛機 售價：1000元 樂高 售價：300元	 筆記本 售價：50元 筆 售價：10元 貼紙 售價：30元	 棒球 售價：100元 籃球 售價：300元 球鞋 售價：2000元

<div style="border: 1px solid blue; border-radius: 15px; padding: 5px; background-color: #e0f0ff;"> 洋 娃 娃 yáng wá wa doll </div>	<div style="border: 1px solid blue; border-radius: 15px; padding: 5px; background-color: #e0f0ff;"> 籃 球 lán qiú basketball </div>	<div style="border: 1px solid blue; border-radius: 15px; padding: 5px; background-color: #e0f0ff;"> 棒 球 bàng qiú baseball </div>
<div style="border: 1px solid blue; border-radius: 15px; padding: 5px; background-color: #e0f0ff;"> 遙 控 飛 機 yáo kòng fēi jī remote control aircraft </div>	<div style="border: 1px solid blue; border-radius: 15px; padding: 5px; background-color: #e0f0ff;"> 筆 bǐ pen </div>	<div style="border: 1px solid blue; border-radius: 15px; padding: 5px; background-color: #e0f0ff;"> 筆 記 本 bǐ jì běn notebook </div>
<div style="border: 1px solid blue; border-radius: 15px; padding: 5px; background-color: #e0f0ff;"> 樂 高 lè gāo Lego </div>	<div style="border: 1px solid blue; border-radius: 15px; padding: 5px; background-color: #e0f0ff;"> 貼 紙 tiē zhǐ sticker </div>	<div style="border: 1px solid blue; border-radius: 15px; padding: 5px; background-color: #e0f0ff;"> 球 鞋 qiú xié sneakers </div>

第八課 顏圓眼 Yan Yuanyan

Yán yuán yǎn



繞口令

Tongue Twister

山前有個顏圓眼，
Shān qián yǒu ge yán yuán yǎn

There is Yan Yuanyan living in front of the mountains.

山後有個顏眼圓，
Shān hòu yǒu ge yán yǎn yuán

There is Yan Yanyuan living behind the mountains.



兩人上山來比眼，
Liǎng rén shàng shān lái bǐ yǎn

They meet in the mountains to see whose eyes are rounder.

不知是顏圓眼的眼圓？
Bù zhī shì yán yuán yǎn de yǎn yuán

還是顏眼圓的眼圓？
Hái shì yán yǎn yuán de yǎn yuán

I wonder whether Yan Yuanyan's eyes or Yan Yanyuan's eyes are rounder.

山南有個崔粗腿，
Shān nán yǒu ge cuī cū tuǐ

There is Cui Cutui living in the south of the mountains.

山北有個崔腿粗，
Shān běi yǒu ge cuī tuǐ cū

There is Cui Tuicu living in the north of the mountains.

兩人上山來比腿，
Liǎng rén shàng shān lái bǐ tuǐ

They meet in the mountains to see whose legs are stronger.

不知是崔粗腿的腿粗？
Bù zhī shì cuī cū tuǐ de tuǐ cū

還是崔腿粗的腿粗？
Hái shì cuī tuǐ cū de tuǐ cū

I wonder whether Cui Cutui's legs or Cui Tuicu's legs are stronger.



Let's compete with each other to see who can run faster!

They are sisters.

Let's start the class.

A cartoon illustration of a young boy with spiky, dark blue hair. He has a round face with large black eyes, a small smile, and rosy cheeks. He is wearing a white t-shirt with a yellow star on the chest and grey pants. He is standing with his hands at his sides.



看圖回答

Answer the Questions by the Pictures



丁文和王芳兩個人比誰的錢多？

Dīng wén hàn wáng fāng liǎng rén bǐ shéi de qián duō

Who is richer? Ding Wen or Wang Fang?

丁文和王芳兩個人比誰跑得快？

Dīng wén hàn wáng fāng liǎng rén bǐ shéi pǎo de kuài

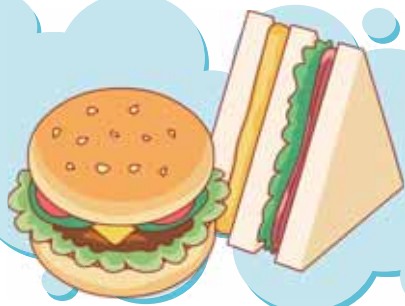
Who runs faster? Ding Wen or Wang Fang?



你喜歡吃三明治還是漢堡？

Nǐ xǐ huān chī sān míng zhì hái shì hàn bǎo

Do you prefer sandwiches or hamburgers?



你喜歡狗還是貓？

Nǐ xǐ huān gǒu hái shì māo

Do you prefer dogs or cats?



丁文的錢多還是王芳的錢多？

Dīng wén de qián duō hái shì wáng fāng de qián duō

Who is richer? Ding Wen or Wang Fang?

丁文跑得快還是王芳跑得快？

Dīng wén pǎo de kuài hái shì wáng fāng pǎo de kuài

Who runs faster? Ding Wen or Wang Fang?





注音符號

Learning ㄅ ㄆ ㄇ

注

符

號

歌

Bb F7 Eb F7 Gm

|| 1 2 3 4 | 5 . 5 0 | 1̇ 7 6 5 0 | 6 5 4 3 0 |

ㄅ ㄆ ㄇ ㄅ ㄆ ㄇ ㄅ ㄆ ㄇ

F7 Bb Eb

5 4 3 2 0 | 3 4 5 4 | 3 2 1 0 | 1 1 4 4 |

ㄏ ㄉ ㄊ ㄋ ㄌ ㄍ ㄆ ㄇ ㄏ ㄉ ㄊ

Bb Cm

6 6 1̇ 0 | 6 . 4 0 | 5 . 3 0 | 1 0 4 0 |

ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ

Bb F7 Bb

| 3 . 2 . | 1 . 1 0 ||

ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ ㄌ



寫一寫

Writing

山	ㄕ	山	ㄕ					來	ㄌ	來	ㄌ				
前	ㄑ	前	ㄑ					知	ㄓ	知	ㄓ				
圓	ㄩ	圓	ㄩ					腿	ㄊ	腿	ㄊ				
眼	ㄢ	眼	ㄢ					粗	ㄘ	粗	ㄘ				
人	ㄖ	人	ㄖ					南	ㄋ	南	ㄋ				
比	ㄅ	比	ㄅ					北	ㄅ	北	ㄅ				



動腦時間

Brainstorming

一、你來填填看：Fill in

1. 你 出 他 是 誰 嗎？
zhī dào

2. 他 的 比 我 的 。
tǐ cū

3. 美 美 的 睛 很 。
yǎn yuán



四、這是什麼？請將對的注音符號塗上顏色：

What Is This? Please Color the Matching Phonetic Symbols

		ㄅ	ㄘ	ㄛ	ㄆ	ㄜ	ㄨ
		ㄨ	ㄅ	ㄣ	ㄛ	ㄘ	ㄆ
		ㄆ	ㄘ	ㄘ	ㄣ	ㄅ	ㄛ
		ㄅ	ㄘ	ㄛ	ㄆ	ㄣ	ㄨ

五、圈出正確的字：Circle the Correct Word(s)

1. → 禮物 飯館 還是
hái shì

2. 出 → 知道 聽說 再見
zhī dào

3. → 等 後 眼
yǎn

4. → 粗 買 菜
cū



繞口令

Tongue Twister

_____，有^ㄅ個^ㄉ白^ㄅ鼻^ㄉ扁^ㄉ，

_____，有^ㄅ個^ㄉ白^ㄅ扁^ㄉ鼻^ㄉ。

不^ㄉ知^ㄉ是^ㄅ白^ㄅ鼻^ㄉ扁^ㄉ的^ㄉ_____，

還^ㄉ是^ㄅ白^ㄅ扁^ㄉ鼻^ㄉ的^ㄉ_____。



實務閱讀

Practical Reading

1 頭^ㄊ
tóu
head

2 眼^ㄢ睛^ㄑ
yǎn jīng
eye

3 嘴^ㄗ巴^ㄅ
zuǐ ba
mouth

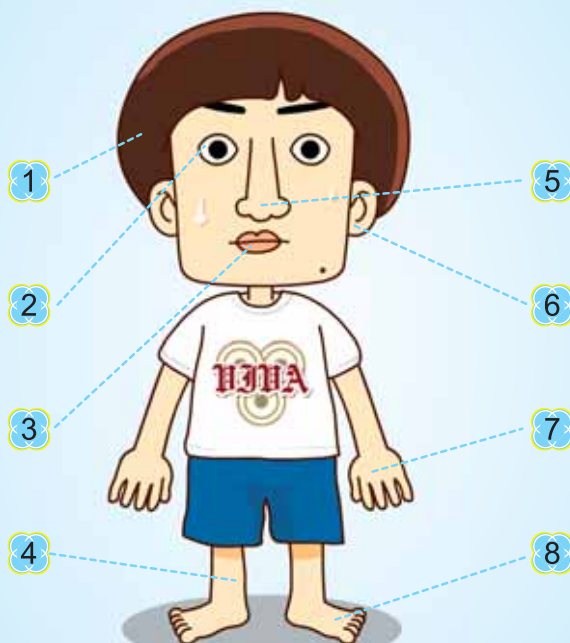
4 腿^ㄊ
tuǐ
leg

5 鼻^ㄅ子^ㄉ
bí zi
nose

6 耳^ㄦ朵^ㄉ
ěr duo
ear

7 手^ㄕ
shǒu
hand

8 腳^ㄐ
jiǎo
foot



第九課 去動物園 Go to the Zoo

Qù dòng wù yuán

對話 Dialogue

這個星期五我們要去動物園玩。
Zhè ge xīng qí wǔ wǒ men yào qù dòng wù yuán wán
We are going to the zoo this coming Friday.

哇！好棒喔！我最喜歡看海狗。
Wa hǎo bàng ō wǒ zuì xǐ huān kàn hǎi gǒu
Wow! Great! I would most like to see the seal.

老師，我們幾點鐘去？
Lǎo shī wǒ men jǐ diǎn zhōng qù
Teacher, what time will we go?

早上八點我們從學校走路到動物園去。
Zǎo shàng bā diǎn wǒ men cóng xué xiào zǒu lù dào dòng wù yuán qù
At eight o'clock, we'll walk from the school to the zoo.

走路去？太累了！為什麼不坐車去？
Zǒu lù qù tài lèi le wèi shén me bú zuò chē qù
On foot? It's too exhausting! Why don't we go by car?



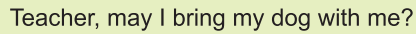
因為不太遠，所以走路去。
Yīn wèi bú tài yuǎn suǒ yǐ zǒu lù qù
Because the zoo is not very far, so we walk.

我們中午在動物園吃飯嗎？
Wǒ men zhōng wǔ zài dòng wù yuán chī fàn ma
Are we going to have lunch in the zoo?





Yes! You should bring water and lunch.



No!

Words and Phrases

星^一期^二六^三我^四們^五要^六去^七百^八貨^九公^十司^一， 你^二去^三不^四去^五？
Xīng qī liù wǒ men yào qù bǎi huò gōng sī nǐ qù bú qù

play

玩 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

wán I am going to play with Wang Fang the day after tomorrow.

我 後 天 要 和 王 方 去 玩。
Wǒ hòu tiān yào hàn wáng fāng qù wán

look at

看 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

kàn 你 看 什 麼? What are you looking at?
Nǐ kàn shén me

to

到 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

dào

teacher

老 師 一 十 土 少 老 老
lǎo shī 一 十 土 少 老 老

o'clock

點 鐘 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十 一 十 二 十 三 十 四 十 五 十 六 十 七 十 八 十 九 十 十
diǎn zhōng 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十 一 十 二 十 三 十 四 十 五 十 六 十 七 十 八 十 九 十 十

你 幾 點 鐘 上 課? What time is your class?
Nǐ jǐ diǎn zhōng shàng kè

morning

早 上 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十
zǎo shàng 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

tired; exhausting

累 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十
lèi 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

from

從 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十
cóng 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

我 們 從 學 校 走 路 到 飯 館 去。 We walk from the school to the restaurant.
Wǒ men cóng xué xiào zǒu lù dào fàn guǎn qù

walk

走 路 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十
zǒu lù 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十

why
為 wèi 什 shén 麼 me
你為什麼不喜歡喝牛奶？ Why don't you like to drink milk?
Nǐ wèi shén me bù xǐ huān hē niú nǎi

because.... therefore; thus; so
因 yīn 為 wèi 所 suǒ 以 yǐ
Because milk doesn't taste good, therefore (so) I don't like it.
因為牛奶不好喝，所以我不喜歡喝。
Yīn wèi niú nǎi bù hǎo hē suǒ yǐ wǒ bù xǐ huān hē

far
遠 yuǎn
遠

toward; to; right
對 duì
對

bring
帶 dài
Mother, I would like to bring a sandwich to school tomorrow.
媽媽，我明天要帶三明治去學校。
Mā wǒ míng tiān yào dài sān míng zhì qù xué xiào

all right
可以 kě yǐ
你不可以喝太多可樂！ You shall not have too much coke!
Nǐ bù kě yǐ hē tài duō kě lè

ok; all right; no problem
行 xíng
A: Wang Fang, Can I bring my dog to your home?
A: 王方，我可以帶狗去你家嗎？
Wáng fāng wǒ kě yǐ dài gǒu qù nǐ jiā ma
B: No, my mother does not like dogs.
B: 不行，我媽媽不喜歡狗。
Bù xíng wǒ mā ma bù xǐ huān gǒu



句型

Sentence Patterns

S從_從 PW1 (by means of) 到_到 PW2 來_來 / 去_去
cóng dào lái qù

S從_從 PW1 (by means of) 到_到 PW2 來_來 / 去_去 VO
cóng dào lái qù

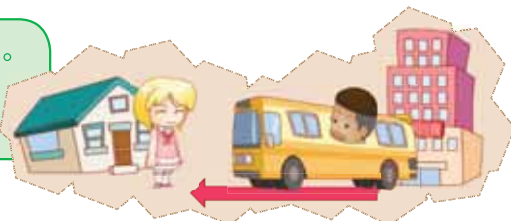


王_王方_方從_從學_學校_校走_走路_路到_到飯_飯館_館去_去。
Wáng fāng cóng xué xiào zǒu lù dào fàn guǎn qù

Wang Fang walks from the school to the restaurant.

王_王方_方從_從百_百貨_貨公_公司_司坐_坐車_車到_到美_美美_美家_家來_來。
Wáng fāng cóng bǎi huò gōng sī zuò chē dào měi měi jiā lái

Wang Fang comes to Mei-mei's home from the department store by car.



王_王方_方從_從學_學校_校走_走路_路到_到飯_飯館_館去_去吃_吃飯_飯。
Wáng fāng cóng xué xiào zǒu lù dào fàn guǎn qù chī fàn

Wang Fang walks from the school to the restaurant to have something to eat.

王_王方_方從_從百_百貨_貨公_公司_司坐_坐車_車到_到美_美美_美家_家來_來玩_玩。
Wáng fāng cóng bǎi huò gōng sī zuò chē dào měi měi jiā lái wán

Wang Fang comes to visit Mei-mei from the department store by car.



為_為什_什麼_麼...
wèi shén me

因_因為_為... 所_所以_以...
yīn wèi suǒ yǐ



妳_妳為_為什_什麼_麼要_要去_去百_百貨_貨公_公司_司？
Nǐ wèi shén me yào qù bǎi huò gōng sī

1 Why are you going to the department store?



因_因為_為我_我要_要買_買禮_禮物_物給_給王_王方_方， 所_所以_以去_去百_百貨_貨公_公司_司。
Yīn wèi wǒ yào mǎi lǐ wù gěi wáng fāng suǒ yǐ qù bǎi huò gōng sī

2 Because I want to buy a gift for Wang Fang, I am going to the department store.



我們明天從丁文家走路到動物園去。

Wǒ men míng tiān cóng dīng wén jiā zǒu lù dào dòng wù yuán qù

1

Tomorrow we are going to walk from Ding Wen's home to the zoo.

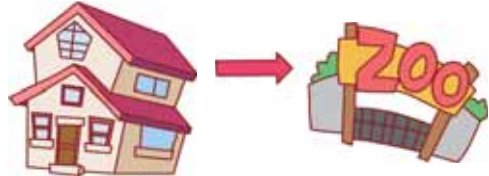


為什麼不從你家去？

Wèi shén me bù cóng nǐ jiā qù

2

Why don't we go from your home?



因為從我們家去太遠。

Yīn wèi cóng wǒ men jiā qù tài yuǎn

3

Because it's too far from my home.



好啊，那我們先去丁文家，再一起去動物園。

Hǎo ā nà wǒ men xiān qù dīng wén jiā zài yì qǐ qù dòng wù yuán

4

All right. Then we'll go to Ding Wen's home first. Then we'll go to the zoo together.



寫一寫

Writing

星 丁 星 丁

累 力 累 力

期 一 期 一

遠 耳 遠 耳

點 力 點 力

看 目 看 目

走 足 走 足

玩 手 玩 手

路 力 路 力

這 出 這 出

到 力 到 力

對 力 對 力



動腦時間

Brainstorming

一、你來填填看：Try to Fill in the Blank

1. 你_____ (this week) 什 麼 時 候 有 空 ？
2. 我 們 _____ (walk) 到 學 校 去 吧 ！
3. 他 _____ (why) 送 你 禮 物 ？
4. 你 不 可 以 _____ (bring) 狗 來 學 校 。
5. 你 _____ (look at) 前 面 有 什 麼 東 西 ？



二、你應該說什麼？What Shall You Say?

- A： 你 為 什 麼 很 累 ？
- B： 因 為 _____ 。
- A： 我 可 以 帶 朋 友 去 你 家 玩 嗎 ？
- B： _____ 。



三、重組：Reorganize the Sentence

1. 點 鐘 你 上 課 幾 _____ 。
2. 動 物 園 學 校 我 坐 車 從 到 去 _____ 。
3. 來 你 我 們 家 玩 有 空 什 麼 時 候 _____ 。
4. 生 日 明 天 她 的 因 為 是 ， 所 以 送 她 _____
買 我 們 禮 物 _____ 。

四、圈出正確的字：Circle the Correct Word(s)

- | | |
|--|---|
| | ㄣ |
|--|---|

	ㄨ
--	---

→ 星期 好棒 早上
hǎo bàng
- | | |
|--|---|
| | ㄌ |
|--|---|

	尸
--	---

→ 幾點 走路 老師
lǎo shī
- | | |
|--|---|
| | 一 |
|--|---|

	ㄨ
--	---

→ 因為 所以 可以
yīn wèi
- | | |
|--|---|
| | ㄉ |
|--|---|

→ 對 玩 帶
dài



五、我會寫文章：I Can Write

我的日記 My diary 10月21日 星期三 晴天

今天我們去_____，早上從_____到_____去，
因為_____，所以_____。我們在那裏（動物園、百貨公司、山上）吃飯，我今天玩得很累。



實務閱讀

Practical Reading



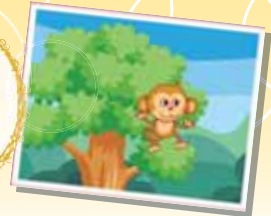
老虎
lǎo hǔ
tiger



大象
dà xiàng
elephant



猴子
hóu zi
monkey



獅子
shī zi
lion



海狗
hǎi gǒu
seal



第十課 下雪了 It's Snowing

Xià xuě le



對話 Dialogue



你看！外面下雪了。
Nǐ kàn wài miàn xià xuě le
Look! It's snowing.



好棒！我最喜歡冬天。
Hǎo bàng wǒ zuì xǐ huān dōng tiān
了，可以做雪人。
le kě yǐ zuò xuě rén
Great! I like winter the most because we can build the snowman.



你在哪兒做雪人？
Nǐ zài nǎ ér zuò xuě rén
Where do you build the snowman?



我們都在公園做雪人。
Wǒ men dōu zài gōng yuán zuò xuě rén
We build the snowman in the park.



我不喜歡冬天，因為天氣太冷了！
Wǒ bù xǐ huān dōng tiān yīn wèi tiān qì tài lěng le
I don't like winter because it's too cold.



那你喜歡哪個季節？
Nà nǐ xǐ huān nǎ ge jì jié
Which season is your favorite?



我最喜歡春天，不冷不熱，風景也很漂亮。
Wǒ zuì xǐ huān chūn tiān bù lěng bú rè fēng jǐng yě hěn piào liàng
I like spring the most. It's neither too cold nor too warm and the scenery is beautiful.



可是常常下雨，我覺得秋天比較舒服。
Kě shì cháng cháng xià yǔ wǒ jué de qiū tiān de tiān qì bǐ jiào shū fú
Except it's raining too much. I prefer autumn. The weather is more comfortable.



夏天也不錯，夏天
Xià tiān yě bú cuò xià tiān

可以去海邊游泳。
kě yǐ qù hǎi biān yóu yǒng

Summer is not bad, either. We can go to the seaside and swim.



春天、夏天、秋天，我都
Chūn tiān xià tiān qiū tiān wǒ dōu

喜歡，就是不喜歡冬天。
xǐ huān jiù shì bù xǐ huān dōng tiān

I like spring, summer and autumn but not winter.



生字表

Words and Phrases

It's snowing / raining

下
xià

雪
xuě

雨
yǔ

一 丁 下
一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一
一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

completed action marker

了
le

了
le

下雨了，我們不要去。
Xià yǔ le wǒ men bú yào qù le

It's raining. Let's not go.

outside;
outdoor

外
wài

面
miàn

一 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕
一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

他在外面等你。
Tā zài wài miàn děng nǐ

He is waiting for you outside.

winter / spring / autumn / summer

冬
dōng

春
chūn

秋
qiū

夏
xià

天
tiān

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二
一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一
一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一
一 二 三 四



to do

做
zuò

你

明

天

要

做

什

麼

？

What are you going to do tomorrow?
Nǐ míng tiān yào zuò shén me



where / there / here

哪	這	那	兒
哪	這	那	兒
nǎ	zhè	nà	ēr

ㄩ	ㄣ	ㄛ	ㄊ	ㄋ	ㄎ	ㄇ	ㄏ	ㄏ	哪
、	一	二	三	言	言	言	信	信	這
ㄝ	ㄟ	ㄠ	ㄡ	ㄢ	ㄣ	那			
、	ㄥ	ㄨ	ㄨ	白	白	兒			

park

公 園

gōng yuán

ノ 八 公 公

丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

weather 一 二 𠂇 天
 天 女 氣 𠂇
 tiān qì
 𠂇 𠂇 𠂇 气 气 气 气 气 气 气

cold / warm

冷 カレ lěng	熱 ジュエ rè
一	十
土	卅
夫	去
奉	壺
剗	剗
執	執
執	執
執	執
執	執
執	執
執	執

The weather is very pleasant today. Neither too cold nor too warm.

今天天氣真好，不冷不熱。

Jīn tiān tiān qì zhēn hǎo bù lěng bú rè

season 一 二 千 禾 禾 禾 季 季

季 ハ、イ **節** ハ、セ

jì jié

ノ 人 人 人 竹 竹 竹 竹 竹 管 管 管 節 節

我^我最^最喜^喜歡^歡的^的季^季節^節是^是秋^秋天^天。 My favorite season is autumn.
Wǒ zuì xǐ huān de jì jié shì qiū tiān

scenery

風	景	丿	乚	凡	凡	凡	同	同	風	風	風						
fēng	jǐng	1	口	日	日	日	旦	旦	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇

beautiful 漂 亮
 piào liàng

這兒的風景很漂亮。 The scenery is very beautiful.

我^我很^很想^想去^去動^動物^物園^園，可^可是^是沒^沒空^空。

Wǒ hěn xiǎng qù dòng wù yuán kě shì méi kòng

他常常在學校後面的飯館吃飯。
Tā cháng cháng zài xué xiào hòu miàn de fàn guǎn chī fàn。

漢堡 hàn bǎo、三明明治 sān míng zhì，我 wǒ 都 dōu 喜 xǐ 歡 huān 吃 chī，就 jiù 是 shì 不 bù 喜 xǐ 歡 huān 吃 chī 春捲 chūn juǎn。



句型

Sentence Patterns

V/SV 了 le ?



你看，下雪了。
Nǐ kàn xià xuě le

1 Look! It's snowing.



我胖了。
Wǒ pàng le
I've gained weight.

… 都 … , 就是 …
dōu jiu shì



你想去哪兒玩?
Nǐ xiǎng qù nǎ er wán

1 Where would you like to go?



公園、海邊都好，就是不想到百貨公司。
Gōng yuán hǎi biān dōu hǎo jiu shì bù xiǎng qù bǎi huò gōng sī

2 Both park and the seaside are fine but not the department store.



你喜歡做什麼?
Nǐ xǐ huān zuò shén me
What do you like doing?

3



慢跑、走路，我都喜歡，
Màn pǎo zǒu lù wǒ dōu xǐ huān
就是不喜歡游泳。
jiù shì bù xǐ huān yóu yǒng

4

I like both jogging and walking but not swimming.

… 可是 … ?
kě shì



你喜歡游泳嗎?
Nǐ xǐ huān yóu yǒng ma
Do you like swimming?

1



我不喜歡游泳，可是喜歡慢跑。
Wǒ bù xǐ huān yóu yǒng kě shì xǐ huān màn pǎo

2

I don't like swimming, but I like jogging.





寫一寫 Writing

冷	カ ㄥ	𠂇 ㄣ					
熱	日 ㄇ ㄛ	𠂇 ㄣ					
常	彳 ㄣ ㄣ	𠂇 ㄣ					
比	匕 ㄣ ㄣ	𠂇 ㄣ					
做	亻 ㄣ ㄣ	𠂇 ㄣ					
雪	凵 ㄣ ㄣ	𠂇 ㄣ					
舒	尸 ㄣ ㄣ	𠂇 ㄣ					
服	亻 ㄣ ㄣ	𠂇 ㄣ					
覺	見 ㄣ ㄣ	𠂇 ㄣ					
風	乚 ㄣ ㄣ	𠂇 ㄣ					
景	日 ㄣ ㄣ	𠂇 ㄣ					
雨	雨 ㄣ ㄣ	𠂇 ㄣ					



動腦時間 Brainstorming

一、你來填填看：Try to Fill in the Blank

- 你_ㄣ最_ㄣ喜_ㄣ歡_ㄣ哪_ㄣ個_ㄣ_____ (season) ?
- 今_ㄣ天_ㄣ_____ (weather) 不_ㄣ錯_ㄣ，我_ㄣ們_ㄣ去_ㄣ公_ㄣ園_ㄣ玩_ㄣ吧_ㄣ！
- 秋_ㄣ天_ㄣ山_ㄣ上_ㄣ的_ㄣ_____ (scenery) 很_ㄣ漂_ㄣ亮_ㄣ。
- 你_ㄣ_____ (often) 去_ㄣ海_ㄣ邊_ㄣ游_ㄣ泳_ㄣ嗎_ㄣ？
- 我_ㄣ_____ (think) 那_ㄣ家_ㄣ飯_ㄣ館_ㄣ的_ㄣ菜_ㄣ很_ㄣ好_ㄣ吃_ㄣ。

二、你應該說什麼？ What Shall You Say?

A：你為什麼喜歡秋天？

B：因為_____比較_____。

A：你喜歡吃台灣菜嗎？

B：喜歡，可是_____。



三、重組：Reorganize the Sentence

1. 公園 在 玩 我們 都 → _____。

2. 覺得 漢堡 好吃 我 比較
→ _____。

3. 很 風景 春天 漂亮 的 , 可是常常下雨
→ _____。

4. 都 上課 哥哥 喜歡 姊姊 , 就是他不喜歡上課
→ _____。

四、圈出正確的字：Circle the Correct Word(s)

1.

	冷
--	---

 → 快 冷 熱
lěng

2.

	冬
--	---

	天
--	---

 → 春天 舒服 漂亮
piào liàng

3.

	比
--	---

	較
--	---

 → 比較 游泳 常常
bǐ jiào

4.

	氣
--	---

	得
--	---

 → 天氣 覺得 公園
gōng yuán

五、寫給奶奶的一封信：A Letter

冬^{ㄉㄨㄥˊ}天^{ㄊㄩㄢˊ}了^{ㄌㄜˊ}， 丁^{ㄉㄧㄥˊ}文^{ㄨㄣˊ}寫^{ㄨㄚˋ}信^{ㄒㄧㄣˊ}給^{ㄍě}在^{ㄗài}臺^{ㄊㄞˊ}灣^{ㄨㄢˊ}的^{ㄉㄜˊ}奶^{ㄋㄞˊ}奶^{ㄋㄞˊ}， 跟^{ㄍē}奶^{ㄋㄞˊ}奶^{ㄋㄞˊ}說^{ㄕㄨㄞˊ}美^{ㄇㄟˊ}國^{ㄍㄨㄛˊ}下^{ㄒㄩㄚˋ}雪^{ㄒㄨㄛˊ}了^{ㄌㄜˊ}， 天^{ㄊㄩㄢˊ}氣^{ㄑㄩˋ}很^{ㄏㄜㄣˊ}冷^{ㄌㄥˇ}， 可^{ㄎě}是^{ㄕㄞˊ}他^{ㄊㄚˊ}很^{ㄏㄜㄣˊ}喜^{ㄒㄩˋ}歡^{ㄏㄨㄢˊ}冬^{ㄉㄨㄥˊ}天^{ㄊㄩㄢˊ}， 因^{ㄧㄣˊ}為^{ㄨㄟˊ}可^{ㄎě}以^{ㄧˊ}在^{ㄗài}公^{ㄍㄨㄥˊ}園^{ㄩㄢˊ}做^{ㄉㄞˊ}雪^{ㄒㄨㄛˊ}人^{ㄖㄣˊ}， 風^{ㄈㄥˊ}景^{ㄐㄩㄥˊ}也^{ㄟˊ}很^{ㄏㄜㄣˊ}漂^{ㄆㄧㄠˊ}亮^{ㄌㄩㄥˊ}。 不^{ㄅㄨˊ}知^ㄓ道^{ㄉㄠˊ}臺^{ㄊㄞˊ}灣^{ㄨㄢˊ}的^{ㄉㄜˊ}天^{ㄊㄩㄢˊ}氣^{ㄑㄩˋ}冷^{ㄌㄥˇ}不^{ㄅㄨˊ}冷^{ㄌㄥˇ}？ 他^{ㄊㄚˊ}想^{ㄒㄩㄤˊ}請^{ㄑㄩㄥˊ}奶^{ㄋㄞˊ}奶^{ㄋㄞˊ}耶^{ㄧㄝˊ}誕^{ㄊㄢˊ}節^{ㄐㄧㄝˊ}(Christmas)的^{ㄉㄜˊ}時^{ㄕㄞˊ}候^{ㄏㄡˊ}來^{ㄌㄞˊ}美^{ㄇㄟˊ}國^{ㄍㄨㄛˊ}玩^{ㄨㄢˋ}， 一^{ㄧˊ}起^{ㄘㄩˊ}做^{ㄉㄞˊ}雪^{ㄒㄨㄛˊ}人^{ㄖㄣˊ}。

請_レ你_一拿_二出_イ筆_ウ，幫_二忙_一丁_カ文_ヲ寫_セ出_イ這_キ一_レ封_二要_一送_二給_レ奶_ヲ奶_ヲ的_カ信_一。



奶_{ㄋㄞˇ}奶_{ㄋㄞˇ}：

您好嗎？

丁^カ文^メ 上^ア 11月^ヒ 14日^セ 日^{ニチ}



實務閱讀

Practical Reading

四季的傳統節日



春 天 Spring

chūn tiān

清明節
qīng míng jié

Tomb Sweeping Day



秋く天てん Autumn

qīu tiān

中 秋 節
zhōng qiū jié

Mid-Autumn Festival;
Moon Festival



夏 T-Y 天 去一马 Summer

xià tiān

端午節 duān wǔ jié

Dragon Boat Festival



冬 フユ 天 テン Winter

dōng tiān

春 イメウ 節 ハニセ
chūn jié

The Chinese Lunar New Year

第十課 奶奶來看我們

Nǎi nai lái kàn wǒ men

Grandma Is Coming to Visit Us



對話

Dialogue



丁文，起床了！

Dīng wén qǐ chuáng le

Ding Wen, time to get up!



我好累，再睡一下！

Wǒ hǎo lèi zài shuì yí xià

I am so tired. I want to sleep a bit longer.



不行，我們現在要去飛機場接奶奶。

Bù xíng wǒ men xiàn zài yào qù fēi jī chǎng jiē nǎi nai

No way. We are going to pick up Grandma at the airport.



奶奶的飛機什麼時候到？

Nǎi nai de fēi jī shén me shí hòu dào

When will she arrive?



大概十點到。

Dà gài shí diǎn dào

Around 10.



開車去要多久？

Kāi chē qù yào duō jiǔ

How long does it take to go to the airport by car?



一個鐘頭二十分鐘。

Yí ge zhōng tóu èr shí fēn zhōng

One hour and twenty minutes.



奶奶到了以後，要帶她去哪裡玩？

Nà nǎi nai dào le yǐ hòu yào dài tā qù nǎ er wán

To where are we going to take her after she arrives?



奶奶坐了十幾個鐘頭的

Nǎi nai zuò le shí jǐ ge zhōng tóu de

飛機，要先休息休息。

fēi jī yào xiān xiū xī xiū xī

She needs to take a rest after having been flying for more than 10 hours.



77



飛機 fēi jī

乙	飞	飞	飞	飞	飞	飞	飞	飞
---	---	---	---	---	---	---	---	---

大 ㄉㄞˋ 概 ㄍㄞˋ

一	十	才	木	木 ¹	木 ²	木 ³	相	相	相 ¹	相 ²	概	概
---	---	---	---	----------------	----------------	----------------	---	---	----------------	----------------	---	---

今天天氣很好，大概不會下雨。
Jīn tiān tiān qì hěn hǎo dà gài bú huì xià yǔ

開 車
kāi chē

l	p	p	p	p'	門	門	門	門	門	開	開
一	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	𠂇	車					

多 カメデ
duō
久 キウ
jiǔ

ノ	夕	夕	夕	多	多
ノ	夕	久			

你_一 昨_二 天_三 在_四 動_五 物_六 園_七 玩_八 了_九 多_十 久_{十一} ?

鐘頭 ㄓㄨㄥ ㄊㄡˊ
zhōng tóu

ノ	㇏	㇐	𠂉	𠀎	𠀑	余	金	銍	銍	銍	銍	銍	銍	銍	銍	銍
一	𠂊	𠂋	𠂌	𠂍	𠂎	豆	豆	𣮵	𣮶	𣮷	頭	頭	頭	頭	頭	

刷牙 shuā yá

ㄅ	ㄆ	ㄇ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ	ㄏ
一	二	牙	牙				

洗臉 力一馬
xǐ liǎn

冫 𠂆 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍
 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫

以 後

丿	ㄅ	彳	𠂇	𠂈	𠂉	𠂊	𠂋	後
---	---	---	---	---	---	---	---	---

下_{ㄒㄩˋ}了_{ㄌㄜˊ}課_{ㄎㄨㄟˋ}以_{ㄩˇ}後_{ㄏㄨㄟˋ}， 我_{ㄨㄛˇ}們_{ㄇㄣˊ}一_ㄟ起_{ㄑǐ}去_{ㄑㄩˋ}百_{ㄅㄞˋ}貨_{ㄏㄨㄚˋ}公_{ㄍㄨㄥ}司_ㄙ。

Xià le kè yǐ hòu wǒ men yì qǐ qù bǎi huò gōng sī

rest
休 ^{ㄒㄩ} 息 ^{ㄒㄧ}
xū xī

我 ^{ㄨㄛˇ} 很 ^{ㄏㄣˇ} 累 ^{ㄌㄟˋ}， 想 ^{ㄒㄧǎng} 休 ^{ㄒㄩ} 息 ^{ㄒㄧ} 一 ^ㄧ 下 ^{ㄒㄚˋ}。 I am very tired. I want to take a rest for a while.
Wǒ hěn lèi xiǎng xiū xī yí xià

The Sea World
海 ^{ㄏㄞˇ} 洋 ^{ㄧㄤˊ} 世 ^{ㄕㄟˋ} 界 ^{ㄐㄞˋ}
hǎi yáng shì jiè

hungry
餓 ^{ㄜˋ}
è

I am hungry. When are we going to have our meal?
我 ^{ㄨㄛˇ} 餓 ^{ㄜˋ} 了 ^{ㄌㄜˊ}， 什 ^ㄕ 麼 ^ㄇ 時 ^ㄕ 候 ^ㄏ 去 ^ㄕ 吃 ^ㄕ 飯 ^ㄈ？
Wǒ è le shén me shí hòu qù chī fàn

world
世 ^{ㄕㄟˋ} 界 ^{ㄐㄞˋ}
shì jiè



句型

Sentence Patterns

SV 了 ^{ㄌㄜˊ} 多 ^{ㄉㄨㄛ} 久 ^{ㄐㄧㄡ}？
le duō jiǔ

SV 了 ^{ㄌㄜˊ} TS
le



你 ^{ㄋㄧˇ} 昨 ^{ㄗㄨㄛˊ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} 睡 ^ㄕ 了 ^{ㄌㄜˊ} 多 ^{ㄉㄨㄛ} 久 ^{ㄐㄧㄡ}？
Nǐ zuó tiān shuì le duō jiǔ

1

How long had you slept yesterday?



我 ^{ㄨㄛˇ} 昨 ^{ㄗㄨㄛˊ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} 睡 ^ㄕ 了 ^{ㄌㄜˊ} 八 ^ㄅ 個 ^ㄍ 鐘 ^ㄓ 頭 ^ㄊ。
Wǒ zuó tiān shuì le bā ge zhōng tóu

2

Eight hours.



S V O, V 了 多 久 ?
le duō jiǔ ?

SV 了 TS
le



你 等 車 , 等 了 多 久 ?
Nǐ děng chē děng le duō jiǔ

① How long have you been waiting for the bus?



我 等 了 十 分 鐘 。
Wǒ děng le shí fēn zhōng

10 minutes.

②

你 什 麼 時 候 ... ?
Nǐ shén me shí hòu

等 ... 再 ...
děng zài



你 什 麼 時 候 去 買 禮 物 ?
Nǐ shén me shí hòu qù mǎi lǐ wù

① When are you going to buy the present?



我 現 在 沒 空 , 等 晚 上 再 去 。
Wǒ xiàn zài méi kòng děng wǎn shàng zài qù

② I am busy now. I'll go tonight.



你 什 麼 時 候 去 飛 機 場 ?
Nǐ shén me shí hòu qù fēi jī chǎng

③ When are you going to the airport?



等 下 了 課 再 去 。
Děng xià le kè zài qù

④ After school.

... 以 後 , ...
yǐ hòu



你 下 了 課 以 後 要 做 什 麼 ?
Nǐ xià le kè yǐ hòu yào zuò shén me

⑤ What are you going to do after school?



我 很 累 , 下 了 課 以 後 , 我 想 休 息 一 下 。
Wǒ hěn lèi xià le kè yǐ hòu wǒ xiǎng xiū xī yí xià

⑥ I am very tired. I'd like to take a rest for a while after school.



寫一寫 Writing

起 ㄘㄩˇ 起 ㄘㄩˇ

息 ㄒㄧˋ 息 ㄒㄧˋ

現 ㄒㄧㄢˋ 現 ㄒㄧㄢˋ

餓 ㄉㄜˋ 餓 ㄉㄜˋ

接 ㄐㄧㄝ 接 ㄐㄧㄝ

睡 ㄕㄨㄟˋ 睡 ㄕㄨㄟˋ

開 ㄎㄞ 開 ㄎㄞ

分 ㄈㄣ 分 ㄈㄣ

久 ㄐㄧㄡˇ 久 ㄐㄧㄡˇ

飛 ㄈㄟ 飛 ㄈㄟ

休 ㄒㄩ 休 ㄒㄩ

機 ㄐㄧ 機 ㄐㄧ



動腦時間 Brainstorming

一、你來填填看：Try to Fill in the Blank

1. 今天 ㄐㄩㄣ ㄊㄩ ㄉㄩ (probably) 會 ㄕㄞ ㄉㄚˊ ㄒㄩㄟˊ 。

2. 你 ㄘㄩ ㄐㄩㄣ ㄊㄩ ㄕㄞ ㄉㄜˊ ㄕㄞ ㄕㄞ ㄕㄞ (wake up) ?

3. 我 ㄕㄞ ㄕㄞ ㄕㄞ 累 ㄕㄞ , 我 ㄕㄞ 要 ㄕㄞ (to take a rest) ㄕㄞ ㄕㄞ 。

4. 他 ㄕㄞ 要 ㄕㄞ 到 ㄕㄞ (airport) 去 ㄕㄞ 接 ㄕㄞ 朋 ㄕㄞ 友 ㄕㄞ 。

5. (now) 幾 ㄕㄞ 點 ㄕㄞ ?



二、你應該說什麼？ What Shall You Say?

A：你^你昨^昨天^天在^在動^動物^物園^園玩^玩了^了多^多久^久？

B：_____。

A：你^你什^什麼^麼時^時候^候去^去飛^飛機^機場^場？

B：_____。

三、重組：Reorganize the Sentence

1. 來^來了^了 他^他 不^不會^會 大^大概^概 → _____。

2. 十^十分^分鐘^鐘 休^休息^息 現^現在^在 我^我們^們
→ _____。

3. 爸^爸爸^爸 吃^吃飯^飯 起^起床^床 一^一起^起 等^等 再^再
→ _____。

4. 飛^飛機^機場^場 到^到了^了 我^我 以^以後^後 再^再買^買禮^禮物^物。
→ _____。

四、圈出正確的字：Circle the Correct Word(s)

1.

	ㄐ 一 ㄗ
--	-------------

 → 再 睡 接
jiē

2.

	ㄖ ㄨ ㄚ
--	-------------

	ㄧ ㄚ
--	--------

 → 洗臉 開車 刷牙
shuā yá

3.

	ㄓ ㄨ ㄥ
--	-------------

	ㄊ ㄨ ㄢ
--	-------------

 → 分鐘 鐘頭 現在
zhōng tóu

4.

	ㄕ ㄣ
--	--------

	ㄐ 一 ㄗ
--	-------------

 → 世界 飛機 洗臉
shì jiè

五、丁文的日記：Ding Wen's Diary

下面是丁文的時間表(schedule)。
請你按照他(according to)他的時間表，幫他(help)丁文寫完他的日記。

AM
8:00 起床
8:10 刷牙、洗臉
8:30 吃早飯(breakfast)
10:30 和媽媽開車到飛機場接奶奶
PM
1:00 和奶奶、媽媽一起吃午飯(lunch)
3:45 到家
4:00 休息一個鐘頭
6:00 吃晚飯(dinner)
10:00 睡覺



我的一天

我今天



實務閱讀

Practical Reading



10:12 分
twelve past ten; ten-twelve.



7:35 分
seven thirty-five.



3:51 分
nine to four; three fifty-one.

第十二課 小老鼠 & 小青蛙 Little Mouse and Little Frog



兒歌教唱 Nursery Rhyme Teaching

小老鼠，上燈臺，
Xiǎo lǎo shǔ shàng dēng tái

The little mouse climbs up the lamp stand.

偷油吃，下不來，
Tōu yóu chī xià bù lái

He steals the oil and can't climb down again.

叫媽媽，媽不來，
Jiào mā ma mā bù lái

He calls his mother but she doesn't come.

噤哩咕嚕滾下來，
Jīn lǐ gū lū gǔn xià lái

He rolls down from the lamp stand.



我是小青蛙，我有兩個家，
Wǒ shì xiǎo qīng wā wǒ yǒu liǎng ge jiā

I am a little frog. I have two homes.

地上住，水里划，
Dì shàng zhù shuǐ lǐ huá huá

Sometimes I live on the ground, and sometimes I paddle in the water.

一會兒跳上去，
Yī huìr tiào shàng qù

一會兒跳下來，
yī huìr tiào xià lái

Jump down, jump up, every now and then.

唱起歌來呱呱呱。
Chàng qǐ gē lái guā guā guā

I sing like the king of rock.





生字表

Words and Phrases

small; little

小 丁 小 小

xiǎo

教室前面有一只小狗。 There is a puppy in front of the classroom.
Jiào shì qián miàn yǒu yì zhī xiǎo gǒu

Jiào shì qián miàn yǒu yì zhī xiǎo gǒu

mouse

老 鼠
lǎo shǔ

一	十	土	𠂇	耂	老						
丿	ㄣ	フ	冫	冫	白	𦏧	𦏨	𦏩	鼠	𪚥	𪚦

lamp stand

燈 カ カ 臺 カ カ
dēng tái

丶	勹	㇏	火	𠂆	𠂇	𠂈	𠂉	𠂊	𠂋	𠂌	𠂍	𠂎	𠂏	𠂐
一	十	士	产	吉	吉	吉	𡗗	𡗘	臺	臺	臺	臺	臺	燈

steal

偷	𠂇	亻	𠂇	𠂇	𠂇	偷	偷	偷	偷	偷	偷
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

tōu

誰偷了我的小汽車？ Who stole my car?
Shéi tōu le wǒ de xiǎo qì chē

Shéi tōu le wǒ de xiǎo qì chē

oil

油 yóu

' ' 丶 丶 冫 冫 汨 汨 油 油

down

下 一 丁 下

xià

It's more tiring to climb up the mountain than to climb down.

上^ア山^マ很^ハ累^カ， 下^ア山^マ比^ヒ較^カ不^ハ累^カ。

Shàng shān hěn lèi xià shān bǐ jiào bú lèi

call

ㅁ	ㅂ	ㄷ	ㄹ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ
----------	---	---	---	---	---	---	---	---	---

jiào

媽 媽 叫 弟 弟 來 吃 飯 。 Mother calls my little brother to eat.
Mā ma jiào dì dì lái chī fàn .

Mā ma jiào dì dì lái chī fàn

roll

滾 くま 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 滾

gǔn

他 從 床 上 滾 下 來 。 He rolls off the bed.
Tā cóng chuáng shàng gǔn xià lái

Tā cóng chuáng shàng gǔn xià lái



frog
青 蛙
qīng wā

一	=	丰	丰	丰	青	青	青
丶	口	口	中	虫	虫	虫	虫

on the floor
地 上
dì shàng

一	十	土	土	地	地
丨	丨	上			

為什麼你的可樂放在地上？ Why is your coke put on the floor?
Wèi shén me nǐ de kě lè fàng zài dì shàng

live
住
zhù

ノ	イ	亻	亻	亻	住	住
---	---	---	---	---	---	---

你住在哪裡？ Where do you live?
Nǐ zhù zài nǎ lǐ

water
水
shuǐ

丨	才	水	水
---	---	---	---

inside
裡 面
lǐ miàn

丶	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	ㄣ	初	初	初	初	裡	裡
冫	冫	冫	而	而	而	而	面	面			

paddle
划
huá

一	乚	乚	乚	划	划
---	---	---	---	---	---

a while
一 會 兒
yì huì er

ノ	人	人	人	人	人	人	人	人	人	會	會	會	會
丶	丨	丨	白	白	白	白	兒						

我們等一會兒再去丁文家。 We will visit Ding Wen later.
Wǒ men děng yì huì er zài qù dīng wén jiā

jump
跳
tiào

丨	口	口	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	跳	跳	跳
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

sing
唱 歌
chàng gē

丨	口	口	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔
一	一	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔	𠂔



看圖回答

Answer the Questions by the Pictures

上^{ㄕㄨㄥˋ}
shàng
來^{ㄌㄞˊ} / 去^{ㄑㄩˋ}
lái / qù
下^{ㄒㄩㄚˋ}
xià



小^{ㄒㄩㄠˊ} 老^{ㄌㄠˊ} 鼠^{ㄕㄨˇ} 上^{ㄕㄨㄥˋ} 來^{ㄌㄞˊ}。
Xiǎo lǎo shǔ shàng lái

Come up here, little mouse.

我^{ㄨㄛˇ} 上^{ㄕㄨㄥˋ} 來^{ㄌㄞˊ} 了^{ㄌㄜˊ}。
Wǒ shàng lái le
I am coming.



小^{ㄒㄩㄠˊ} 老^{ㄌㄠˊ} 鼠^{ㄕㄨˇ} 上^{ㄕㄨㄥˋ} 來^{ㄌㄞˊ}。
Xiǎo lǎo shǔ shàng lái

Come up here, little mouse.

我^{ㄨㄛˇ} 上^{ㄕㄨㄥˋ} 不^{ㄅㄨˋ} 去^{ㄑㄩˋ}。
Wǒ shàng bú qù
I can't come up there.

跳^{ㄊㄧㄠˋ}
tiào
上^{ㄕㄨㄥˋ} 來^{ㄌㄞˊ} / 去^{ㄑㄩˋ}
shàng lái / qù
滾^{ㄍㄨㄣˇ}
gǔn
下^{ㄒㄩㄚˋ} 來^{ㄌㄞˊ} / 去^{ㄑㄩˋ}
xià lái / qù
跑^{ㄆㄠˇ}
pǎo
走^{ㄗㄡˇ}
zǒu



跳^{ㄊㄧㄠˋ}
tiào
不^{ㄅㄨˋ} / 得^{ㄉㄜˊ}
bù de
上^{ㄕㄨㄥˋ} 來^{ㄌㄞˊ} / 去^{ㄑㄩˋ}
shàng lái / qù
滾^{ㄍㄨㄣˇ}
gǔn
下^{ㄒㄩㄚˋ} 來^{ㄌㄞˊ} / 去^{ㄑㄩˋ}
xià lái / qù
跑^{ㄆㄠˇ}
pǎo
走^{ㄗㄡˇ}
zǒu

小^{ㄒㄩㄠˊ} 青^{ㄑㄩㄥ} 蛙^{ㄨㄚ} 從^{ㄘㄨㄥˊ} 水^{ㄕㄨㄟ} 裡^{ㄌㄧ} 跳^{ㄊㄧㄠˋ} 上^{ㄕㄨㄥˋ} 去^{ㄑㄩˋ}。
Xiǎo qīng wā cóng shuǐ lǐ tiào shàng qù

The little frog jumps out of the water.

小^{ㄒㄩㄠˊ} 青^{ㄑㄩㄥ} 蛙^{ㄨㄚ} 跳^{ㄊㄧㄠˋ} 不^{ㄅㄨˋ} 上^{ㄕㄨㄥˋ} 去^{ㄑㄩˋ}。
Xiǎo qīng wā tiào bú shàng qù

The little frog could not jump up.

V 起 qǐ O 來 lái ?

唱 chàng 歌 gē

喝 hē 可 kě 樂 lè

做 zuò 飯 fàn

說 shuō 華 huá 語 yǔ



丁文唱起歌來很好聽。
Dīng wén chàng qǐ gē lái hěn hǎo tīng

Ding Wen has a great singing voice.



媽媽做起飯來很快。
Mā ma zuò qǐ fàn lái hěn kuài

Mother cooks very fast.



寫一寫 Writing

跳

跳

裡

裡

小

小

又

又

偷

偷

唱

唱

下

下

歌

歌

水

水

住

住

地

地

燈

燈



動腦時間

Brainstorming

1. 你^ㄩ知^ㄓ道^ㄉ他^ㄊ_____ (live) 在^ㄗ哪^ㄋ裡^ㄌ?
2. 你^ㄩ等^ㄉ_____ (a moment) , 他^ㄊ就^ㄐ來^ㄌ。
3. 他^ㄊ很^ㄏ喜^ㄒ歡^ㄆ_____ (sing) 。
4. 小^ㄒ孩^ㄏ子^ㄗ從^ㄘ床^ㄅ上^ㄕ_____ (jump) 下^ㄒ來^ㄌ。
5. 他^ㄊ坐^ㄗ在^ㄗ車^ㄔ子^ㄗ_____ (inside) 面^ㄇ。



兒歌

Nursery Rhythm



雨^ㄩ姑^ㄍ娘^ㄋ (girl) , 愛^ㄞ唱^ㄔ歌^ㄎ ,
Yǔ gū niáng ài chàng gē

水^ㄕ裡^ㄌ唱^ㄔ著^ㄓ滴^ㄉ答^ㄉ歌^ㄎ ;
shuǐ lǐ chàng zhe dī dā gē

雨^ㄩ姑^ㄍ娘^ㄋ , 愛^ㄞ跳^ㄊ舞^ㄨ (dance) ,
yǔ gū niáng ài tiào wǔ

地^ㄉ上^ㄕ跳^ㄊ著^ㄓ踢^ㄊ踏^ㄊ舞^ㄨ 。
dì shàng tiào zhe tī tà wǔ

大^ㄉ魚^ㄩ (fish) 不^ㄘ來^ㄌ 小^ㄒ魚^ㄩ 來^ㄌ ,
Dà yú bù lái xiǎo yú lái

小^ㄒ魚^ㄩ 不^ㄘ來^ㄌ 蝦^ㄒ (shrimp) 蟹^ㄒ (crab) 來^ㄌ ;
xiǎo yú bù lái xiā xiè lái

蝦^ㄒ蟹^ㄒ 來^ㄌ 了^ㄌ 小^ㄒ魚^ㄩ 來^ㄌ ,
xiā xiè lái le xiǎo yú lái

小^ㄒ魚^ㄩ 來^ㄌ 了^ㄌ 大^ㄉ魚^ㄩ 來^ㄌ 。
xiǎo yú lái le dà yú lái





一、隻青蛙，一張嘴，兩個眼睛，
Yì zhī qīng wā yì zhāng zuǐ liǎng ge yǎn jīng

四、條腿，撲通跳下水。
sì tiáo tuǐ pū tōng tiào xià shuǐ

兩隻青蛙，兩張嘴，四個眼睛，
Liǎng zhī qīng wā liǎng zhāng zuǐ sì ge yǎn jīng

八、條腿，撲通撲通跳下水。
bā tiáo tuǐ pū tōng pū tōng tiào xià shuǐ



實務閱讀

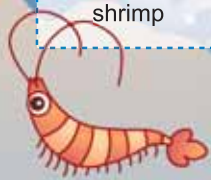
Practical Reading

水族館

蝦

xiā

shrimp



海馬

hǎi mǎ

seahorse



魚

yú

fish



螃蟹

páng xiè

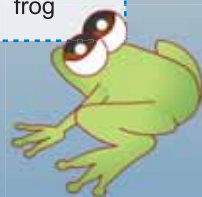
crab



青蛙

qīng wā

frog



烏龜

wū guī

turtle



水草

shuǐ cǎo

seaweed



串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

快樂學華語 1 (僑教雙週刊精選輯) / 陳懷萱, 盧翠英撰寫
——二版——臺北市：僑委會，民108.04 面；21*29.7公分
中英對照
注音版
ISBN 978-986-05-8499-8 (第1冊：平裝)
1.漢語教學 2.讀本 3.學前教育 4.小學教學
523.23 108000565

快樂學華語 1 (僑教雙週刊精選輯)



發行：中華民國僑務委員會

指導：葉德明教授

撰寫：陳懷萱老師

盧翠英老師

設計：陸鋒科技

出版機關：中華民國僑務委員會

地址：臺北市徐州路五號十六樓

電話：(02)2327-2600

網址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國九十七年十二月初版

中華民國一 八年四月二版

版(刷)次：中華民國一 九年十月二版二刷

定價：新臺幣 120元

展售處 (提供網路訂購服務)：

國家書店松江門市 地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場 地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、三民書局等，詳 <https://Textbook.Taiwan-World.Net>

本書電子版本及語音檔刊載於全球華文網(www.huayuworld.org)

承印：彩之坊科技股份有限公司

GPN：1010800132

ISBN：978-986-05-8499-8



快樂學華語合輯內容生動活潑，並搭配網路互動學習，以提升學習者興趣。內容以家庭成員、電話禮貌、飲食、數字、動物、器具等日常生活使用的語言為核心，再搭配兒歌教唱，配合課程做整合複習的輔助單元。

• 中英文對照

ISBN 978-986-05-8499-8



GPN : 1010800132 定價：120元